

CONSTRUCTOR®

CTPL21-1250



FR DEGAUCHISSEUSE ET RABOTEUSE

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE

NL DRESSEER- EN DIKSCHAAFMACHINE

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

GB PLANER THICKNESSER

ORIGINAL INSTRUCTIONS

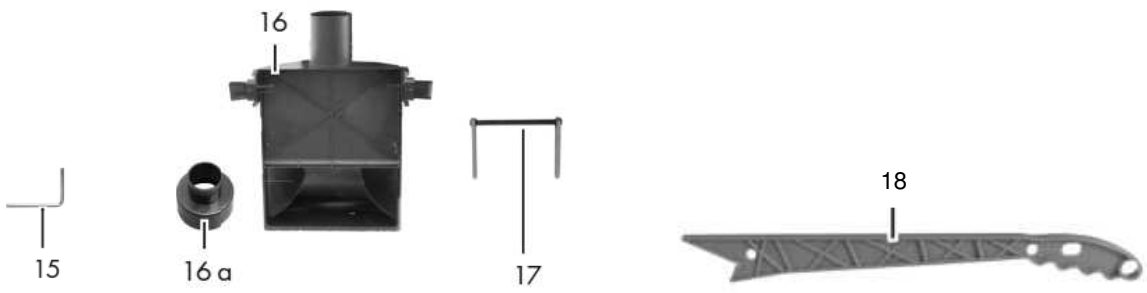
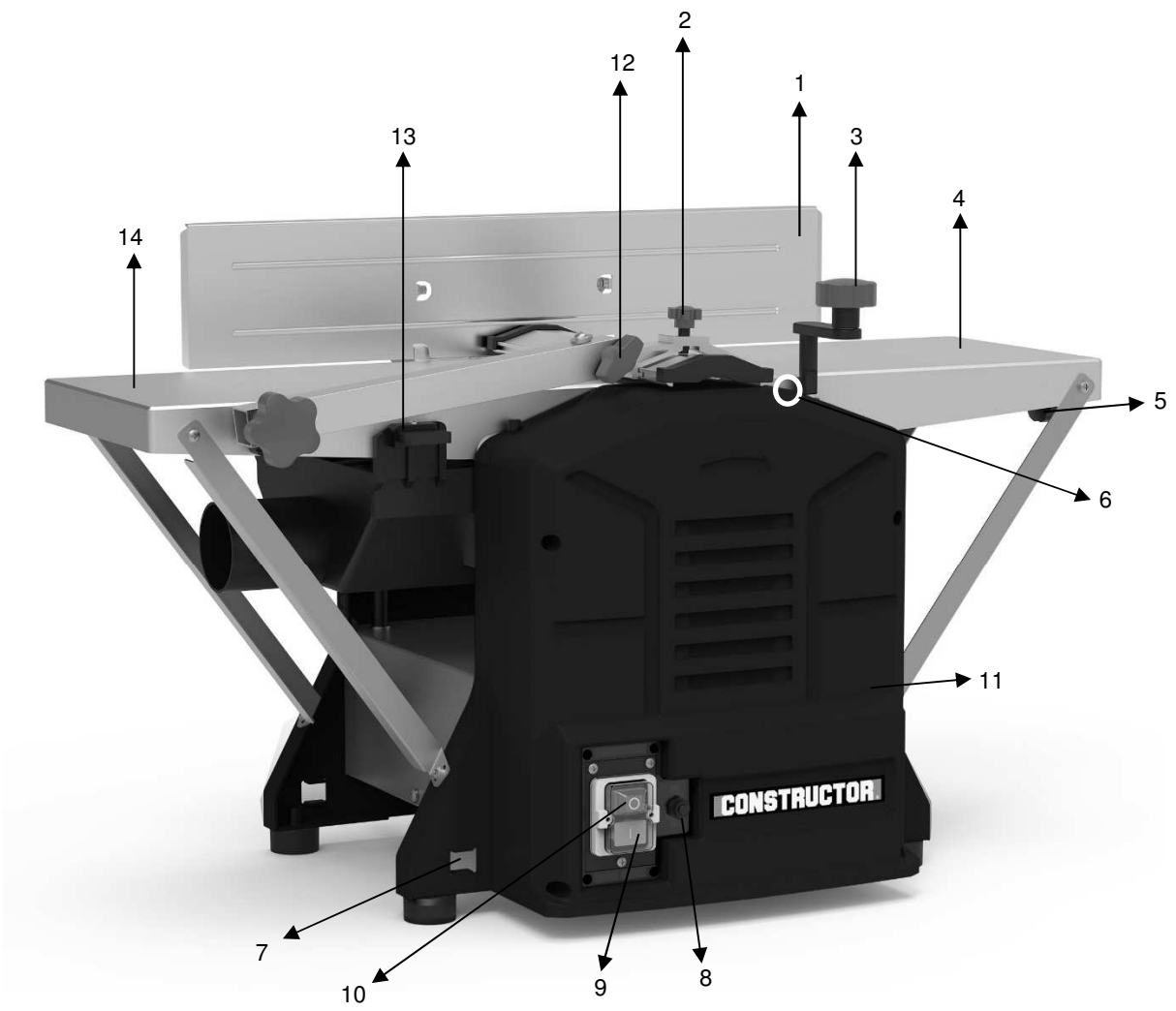
DE ABRICHT- UND DICKENHOBELMASCHINE

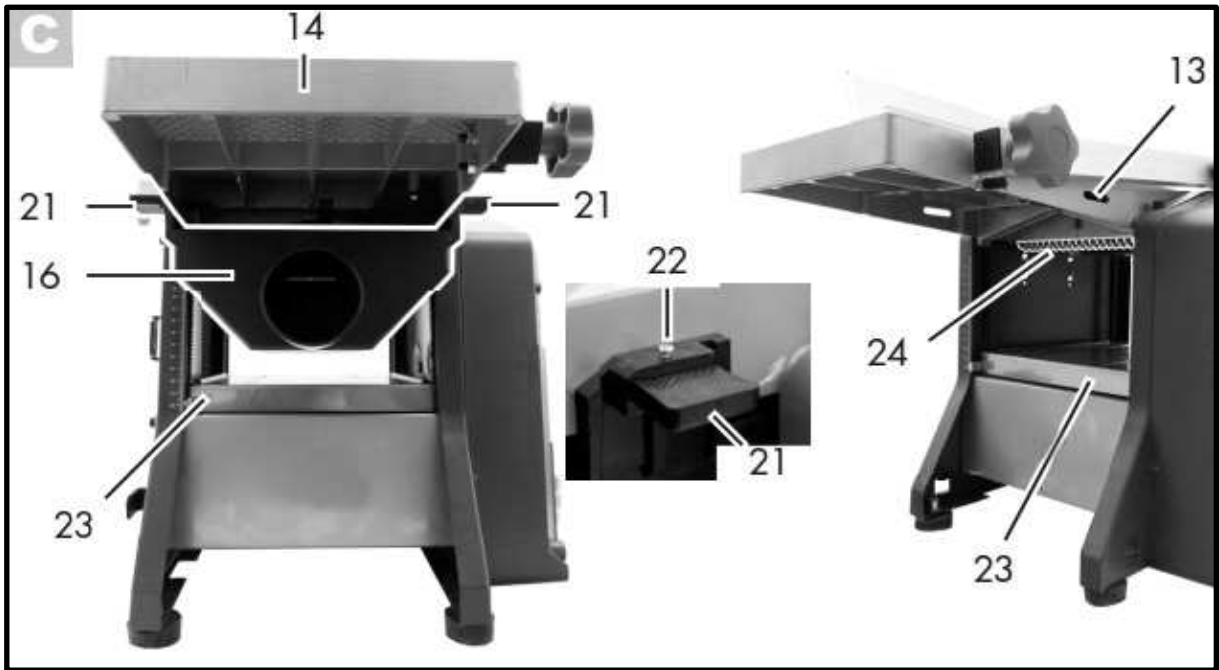
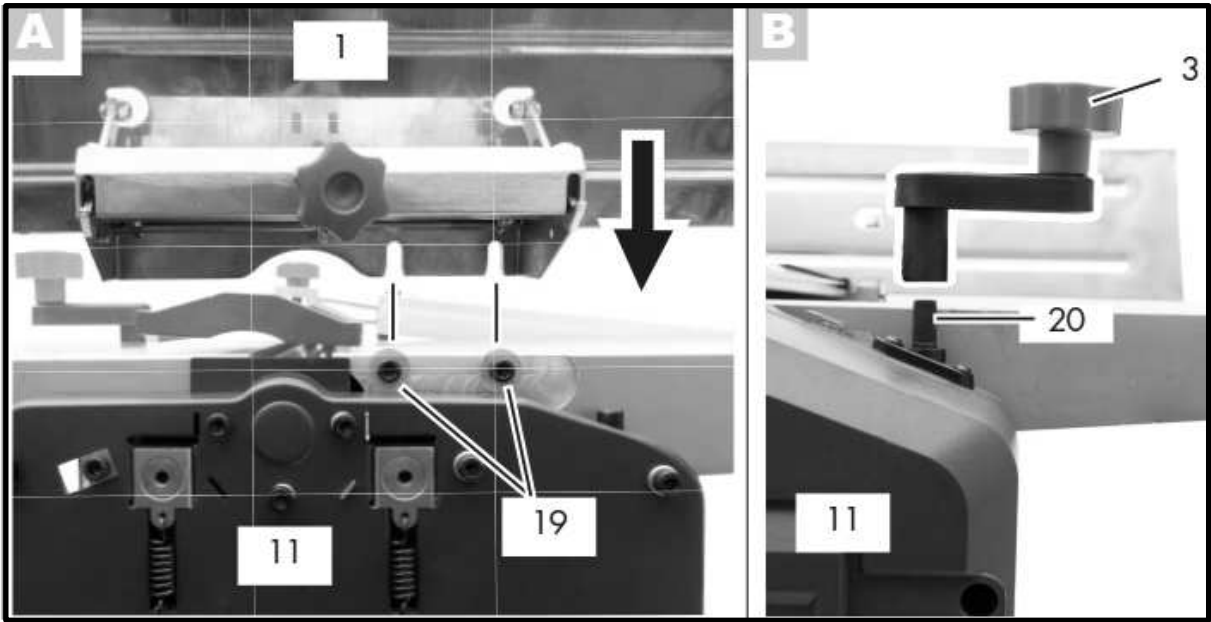
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

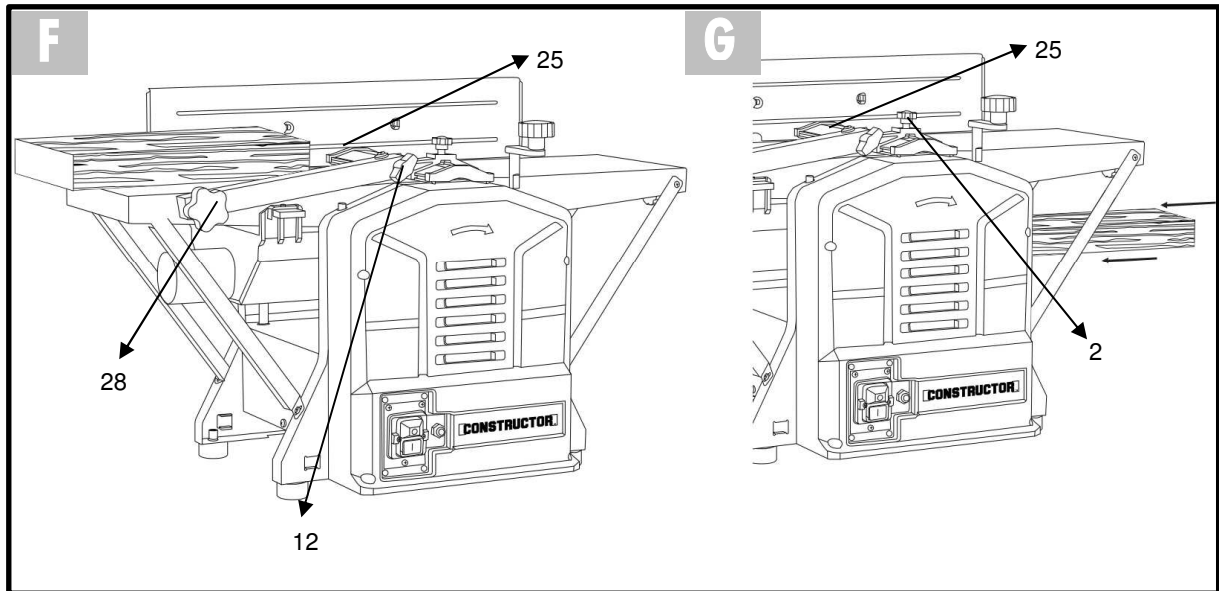
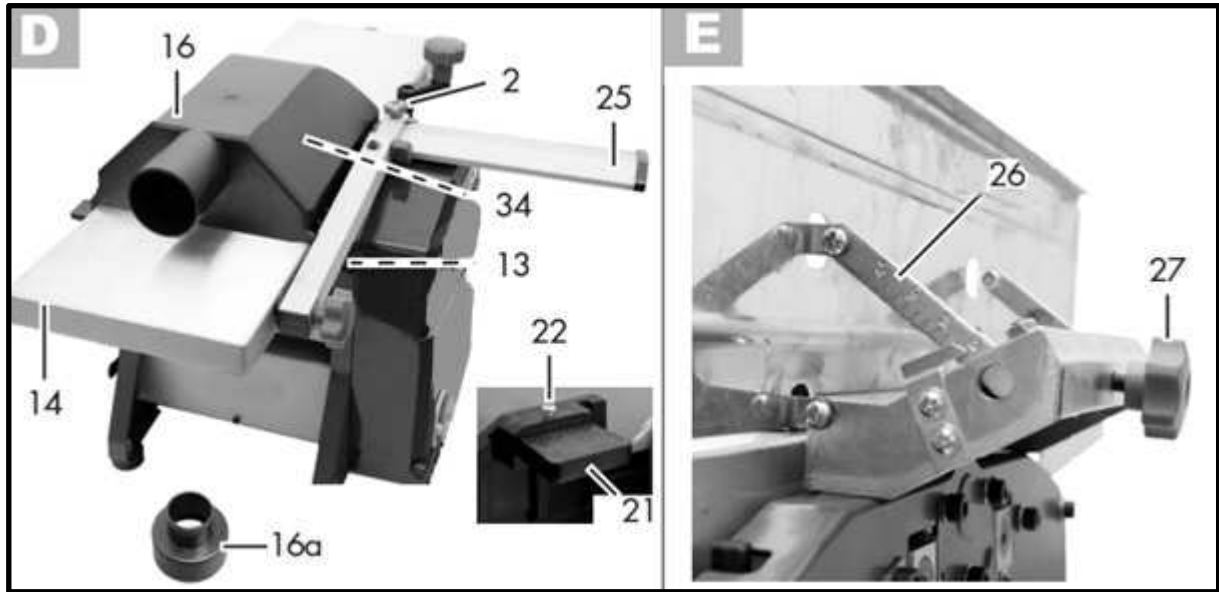
Y2023



Sous réserve de modifications / Technische wijzigingen voorbehouden
Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten







- * La légende des points numérotés est disponible en page 8 dans la version en Français.
- * De legenda van de genummerde punten is beschikbaar op pagina 17 in de Nederlandse versie.
- * The legend of the numbered points is available on page 25 in the English version
- * Die Legende der nummerierten Punkte ist auf Seite 34 in der deutschen Version verfügbar

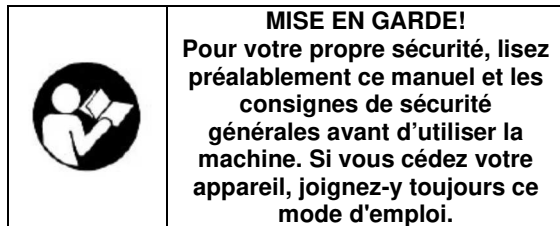
FR DEGAUCHISSEUSE ET RABOTEUSE

UTILISATION

Ce rabot dégauchisseuse peut être utilisé pour tous les travaux d'ajustement et de finition sur bois. Permet de redresser, blanchir, désépaissir, raboter et dégauchir du bois naturel jusqu'à 204 mm de largeur.
Cet outil n'est pas destiné à un usage professionnel.

N'utilisez cet outil que pour les travaux pour lesquels il a été conçu.
Toute autre utilisation que celles indiquées dans le présent manuel relèverait de l'utilisation abusive. Dans ce cas, l'utilisateur est seul responsable des dommages ou blessures engendrés par une telle utilisation.
Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable de toute modification apportée à l'outil ou de tout dommage pouvant résulter de telles modifications.

Enfin, l'utilisation de ce rabot selon les instructions décrites dans le présent manuel ne garantit pas pour autant l'élimination de tous les facteurs de risques résiduels.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET RÉGLEMENTATIONS DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

- 1 Gardez votre zone de travail rangée**
 - Le désordre dans la zone de travail peut être source d'accidents.
- 2 Tenez compte des conditions ambiantes**
 - N'exposez pas les outils électriques à la pluie.
 - N'utilisez pas d'outils électriques dans un environnement humide ou mouillé.
 - Veillez à un bon éclairage de la zone de travail.
 - N'utilisez pas d'outils électriques dans des lieux présentant un risque d'incendie ou d'explosion.
- 3 Protégez-vous d'une électrocution**
 - Évitez un contact corporel avec des éléments reliés à la terre (par ex. tuyaux, radiateurs, cuisinières électriques, réfrigérateurs).
- 4 Éloignez les autres personnes !**
 - Ne laissez pas des personnes, en particulier des enfants, toucher l'outil électrique ou le câble, éloignez-les de votre zone de travail.

5 Stockez des outils électriques inutilisés dans un endroit sûr

– Les outils électriques inutilisés devraient être déposés dans un endroit sec, en hauteur ou fermé, hors de portée des enfants.

6 Ne surchargez pas votre outil électrique

– Vous travaillez mieux et avec une plus grande sécurité dans le domaine de puissance donné.

7 Utilisez l'outil électrique adapté

– N'utilisez pas d'outils électriques de faible puissance pour des travaux lourds.

– N'utilisez pas l'outil électrique à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.

N'utilisez pas par exemple une scie circulaire portative pour couper des branches ou des bûches.

8 Portez des vêtements adaptés

– Ne portez pas de vêtements trop amples ni de bijoux, ils pourraient être happés par les pièces mobiles.

– Pour travailler en extérieur, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.

– Si vous avez les cheveux longs, portez une résille.

9 Utilisez un équipement de protection

– Portez des lunettes de protection.

– Pour les travaux générateurs de poussière, portez un masque respiratoire.

10 Raccordez le dispositif d'aspiration

– En présence de raccords d'aspiration des poussières et de dispositif de collecte, assurez-vous qu'ils sont raccordés et correctement utilisés.

11 N'utilisez pas le câble à des fins auxquelles il n'est pas adapté

– N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.

12 Sécurisez la pièce

– Utiliser des dispositifs de serrage ou un étau pour maintenir la pièce en place. Elle est ainsi maintenue plus sûrement qu'avec votre main.

13 Évitez toute position anormale du corps

– Veillez à avoir une position sûre et gardez toujours l'équilibre.

14 Entretenez soigneusement vos outils

– Maintenez les outils de coupe affûtés et propres pour pouvoir travailler mieux et de manière plus sûre.

– Respectez les consignes de graissage et de changement d'outils.

– Vérifiez régulièrement le câble de raccordement de l'outil électrique et en cas d'endommagement, faites-le remplacer par un spécialiste agréé.

– Contrôlez régulièrement les rallonges et remplacez-les si elles sont endommagées.

– Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.

15 Débranchez la fiche de la prise de courant

– Lorsque l'outil électrique n'est pas utilisé, avant la maintenance et lors de l'échange d'outils, par ex. lame de scie, perceuse, fraise.

16 Ne laissez pas les clés insérées

– Contrôlez avant la mise en marche que les clés et outils de réglage sont retirés.

17 Évitez un démarrage involontaire

– Assurez-vous que l'interrupteur est éteint au moment d'insérer la fiche dans la prise de courant.

18 Utilisez une rallonge destinée à l'extérieur

– Utilisez à l'extérieur uniquement des rallonges autorisées à cet effet et conformément identifiées.

19 Soyez toujours attentif

– Faites attention à ce que vous faites.

Travaillez de manière raisonnable.

N'utilisez pas l'outil électrique si vous n'êtes pas concentré.

20 Vérifiez si l'outil électrique présente des dommages éventuels

– Avant de continuer à utiliser l'outil électrique, vérifiez soigneusement le bon fonctionnement conforme des dispositifs de protection ou des pièces légèrement endommagées.

– Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent impeccablement et ne coincent pas ou si les pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et toutes les conditions remplies pour garantir le fonctionnement impeccable de l'outil électrique.

– Des dispositifs de protection et pièces endommagés doivent être réparés ou remplacés correctement par un atelier spécialisé agréé, sauf mention contraire dans la notice d'utilisation.

– Des interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier de service après-vente.

– N'utilisez pas d'outils électriques dont l'interrupteur ne peut être mis en marche et hors service.

21 ATTENTION !

– L'utilisation d'autres outils et d'autres accessoires entraîne un risque de blessures.

22 Faites réparer votre outil électrique par un électricien qualifié


– Cet outil électrique satisfait aux dispositions pertinentes en matière de sécurité. Les réparations ne doivent être effectuées que par un électricien qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine ; dans le cas contraire, des accidents peuvent survenir pour l'utilisateur.

23 Service après-vente :


Faites réparer votre outil électrique uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.

Ainsi, la sécurité de l'appareil électrique est garantie.

CONSIGNES DE SECURITE RELATIVES AUX DEGAUCHISSEUSES ET RABOTEUSES

	Attention! L'utilisation d'accessoires ou d'appareils accessoires autres que ceux recommandés dans le présent mode d'emploi ou présents dans l'emballage peut entraîner un risque de blessure.
---	---

- Avant l'utilisation, vérifiez que la machine est dans un état impeccable.
- Utilisez exclusivement des lames bien affûtées et entretenues.
- Utilisez uniquement des lames conçues pour cette machine.
- Pendant le travail, recouvrez entièrement la lame de rabot avec le recouvrement de lame aux endroits où vous ne rabotez pas.
- Pendant le travail, portez un équipement de protection individuelle.
Portez une protection auditive pour réduire le risque de surdité.
Portez une protection respiratoire pour réduire le risque de respirer de la poussière nocive.
- Pour manipuler l'arbre porte-lames et des matériaux rugueux, portez des gants. Vous réduisez ainsi le risque de blessures liées aux bords coupants.
- Ne réalisez pas les travaux suivants, car ils peuvent provoquer des blessures :
 - travaux de découpe, c'est-à-dire tout travail ne s'étendant pas sur toute la longueur de la pièce à travailler ;
 - création de cavités, tenons ou creux ;
 - rabotage de bois très courbé ne garantissant pas un contact suffisant avec la table d'alimentation.
- Empêchez le basculement d'une pièce à travailler en la sécurisant avec une table à rouleaux ou un équipement similaire.
- N'utilisez pas la machine sans dispositifs de protection.
- Des pièces à travailler endommagées ou contaminées peuvent présenter un danger. La pénétration de pièces métalliques et de matériaux susceptibles d'être projetés dans la pièce à travailler peut être dangereuse.
- Dans la mesure du possible, raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant protégée par un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de défaut assigné ne dépassant pas 30 mA.

	AVERTISSEMENT Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!
---	---

DISPOSITIFS DE PROTECTION

- Interrupteur de sécurité dans l'encoche (13) vérifiez que le bac de récupération avec raccord pour l'aspiration externe des poussières est monté, il est sinon impossible de démarrer l'appareil
- Griffes antirebond (C 24) empêchent le risque d'un rebond
- Recouvrement de la lame de rabot (D 25) empêche que vous puissiez saisir l'arbre porte-lames (en fonctionnement)

RISQUES RESIDUELS

Même si cet outil électrique est utilisé d'une manière conforme, il reste toujours des risques résiduels. Les risques suivants peuvent exister dans le cadre de la construction et l'exécution de cet appareil électrique :

- a) blessures par coupure
- b) dégâts auditifs, si aucune protection auditive appropriée n'est portée.
- c) dégâts pulmonaires, si aucun masque de protection approprié contre les poussières n'est porté.

Avertissement ! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant médical avant d'utiliser la machine.

INSTALLATION FIXE

	Attention : la machine peut basculer si elle n'est pas sécurisée. Risque de blessures !
--	--

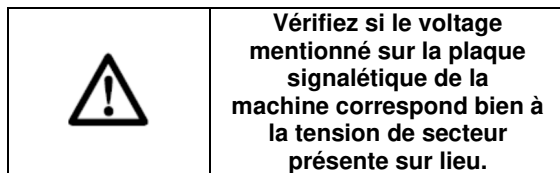
Sécurisez la machine sur l'établi avec des serre-joints appropriés placés sur les quatre pattes (7) prévues à cet effet.

SYMBOLES

	Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériel.
	Lire le manuel avant utilisation.
	Portez des protections auditives

	Porter une protection oculaire
	En cas de formation de poussière, porter un masque de protection respiratoire.
	Portez des gants de protection
	Ne pas saisir l'arbre porte-lames en fonctionnement
	Débranchez la fiche secteur avant tous travaux de maintenance et de réparation.
	Sens de rotation de l'arbre porte-lames
	Régler la table de rabotage
	Enlèvement de copeaux, dégauchisseurs e
	Sens du travail
	Sens du travail
	Largeur de rabotage, max. 204 mm
	Graduation, raboteuse
	CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.
	Classe de protection I

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



DESCRIPTION

- 1 Butée parallèle
- 2 Vis à poignée en étoile
- 3 Manivelle
- 4 Table d'alimentation
- 5 Vis de réglage, profondeur des copeaux de la dégauchisseuse
- 6 Graduation, dégauchisseuse
- 7 Patte
- 8 Interrupteur de surcharge
- 9 Bouton-poussoir Marche
- 10 Bouton-poussoir Arrêt
- 11 Carter de l'appareil
- 12 Vis à oreilles
- 13 Encoche
- 14 Table de sortie
- 15 Clé Allen
- 16 Bac de récupération avec raccord pour l'aspiration externe des poussières
- 17 Bloc de réglage de la lame
- 18 Tige de poussée
- 19 Vis hexagonales
- 20 Logement
- 21 Verrou
- 22 Petite vis
- 23 Table de rabotage
- 24 Griffes anti-rebond
- 25 Recouvrement de la lame de rabot
- 26 Graduation, butée parallèle
- 27 Écrou à poignée en étoile
- 28 Vis à poignée en étoile
- 29 Support, tige de poussée
- 30 Support, cordon d'alimentation
- 31 Graduation, raboteuse
- 32 Vis hexagonale
- 33 Rail
- 34 Lame de rabot
- 35 Vis de réglage
- 36 Arbre porte-lames

MISE EN SERVICE DE LA DEGAUCHISSEUSE

Les travaux de montage suivants doivent être réalisés pour utiliser la machine en tant que dégauchisseuse.

Monter la butée parallèle (A)

1. Tournez les deux vis hexagonales (19) à l'aide de la clé Allen (15) pour les sortir du carter de l'appareil (11) jusqu'à ce que vous puissiez placer la butée parallèle (1).

Les encoches présentes dans la butée parallèle (1) doivent être placées sur les deux vis hexagonales (19).

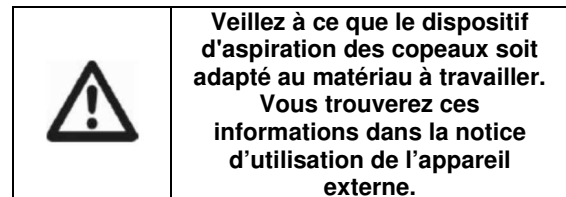
2. Resserrez fermement les vis hexagonales (19) pour fixer la butée parallèle (1).
Le démontage se fait en sens inverse.

Emboîter la manivelle (B)

Placez la manivelle (3) sur le logement (20) sur le carter de l'appareil (11).

Monter le dispositif d'aspiration des copeaux (C)

1. Desserrez la petite vis (22) sur les verrous (21) gauche et droit.
2. Retirez le cas échéant le bac de récupération avec raccord pour l'aspiration externe des poussières (16) de la table de sortie (14).
3. Avec la manivelle (3), placez la table de rabotage (23) sur la position la plus basse.
4. Poussez le bac de récupération avec raccord pour l'aspiration externe des poussières (16) sous la table de sortie (14).
5. Enfichez les deux verrous (21) dans les encoches (13) à gauche et à droite sur la table de sortie (14). Si les verrous ne sont pas correctement enfichés, il est impossible de démarrer la machine.
6. Bloquez les deux verrous en revissant les petites vis (22).
7. Raccordez un dispositif d'aspiration externe des copeaux sur le bac de récupération (16).



Pour démonter, desserrez les deux petites vis (22). Tirez ensuite les verrous (21) hors des encoches (13) situées à droite et à gauche sur la table de sortie (14) et retirez le bac de récupération (16).

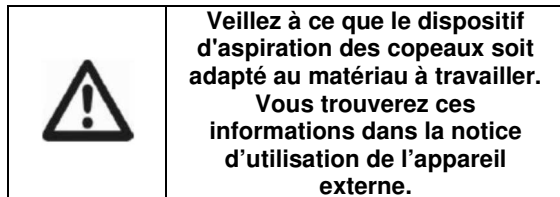
MISE EN SERVICE DE LA RABOTEUSE

Les travaux de montage suivants doivent être réalisés pour utiliser la machine en tant que raboteuse.

Monter le dispositif d'aspiration des copeaux (D)

1. Desserrez la petite vis (22) sur les verrous (21) gauche et droit.
2. Retirez le cas échéant le bac de récupération avec raccord pour l'aspiration externe des poussières (16) sous la table de sortie (14).
3. Desserrez la vis à poignée en étoile (2) et glissez entièrement le recouvrement de la lame de rabot (25) vers l'extérieur.
4. Placez le bac de récupération (16) sur la table de sortie (14). La lame de rabot (34) doit être recouverte et les deux verrous (21) doivent pénétrer dans les encoches (13) à droite et à gauche sur la table de sortie (14).
5. Enfichez les deux verrous (21) dans les encoches (13).
Si les verrous ne sont pas correctement enfichés, il est impossible de démarrer la machine.

6. Bloquez les deux verrous en revissant les petites vis (22).
7. Raccordez un dispositif d'aspiration externe des copeaux sur le bac de récupération (16).



Pour démonter, desserrez les deux petites vis (22). Tirez ensuite les verrous (21) hors des encoches (13) situées à droite et à gauche sur la table de sortie (14) et retirez le bac de récupération (16).

CONTROLES AVANT LA MISE EN SERVICE

Contrôlez avant la mise en service :

- la lame de rabot
- les griffes anti-rebond
- le fonctionnement du bouton-poussoir

Marche/Arrêt

- le frein de lames

Si l'un de ces contrôles devait révéler une détérioration ou un fonctionnement incorrect, ne mettez pas la machine en marche.

Vérifiez les boutons-poussoirs et le frein de lames

> Bouton-poussoir Marche/Arrêt

1. Mettez l'appareil en marche avec le bouton-poussoir Marche (9) et laissez-le atteindre sa vitesse de rotation maximale.
 2. Éteignez l'appareil avec le bouton poussoir Arrêt (10). La lame doit s'immobiliser au bout de 3,5 secondes.
- Si ce n'est pas le cas, prenez contact avec le centre de service après-vente.

Vérifiez les griffes anti-rebond

Contrôlez visuellement les griffes anti-rebond (24). Les griffes anti-rebond ne doivent présenter aucun défaut visible et doivent être uniformément accrochées de manière alignée. En cas de dommage sur les griffes anti-rebond, ne mettez pas la machine en marche et contactez le « centre de service après-vente » info@eco-repa.com

1. Placez la table de rabotage (23) sur la position la plus basse.
2. Effectuez une inspection visuelle.

CONSIGNES GENERALES DE TRAVAIL

- Empêchez le basculement d'une pièce à travailler longue en la sécurisant avec une table à rouleaux ou une servante à rouleaux. Un support doit être respectivement placé devant la table d'alimentation et un derrière. La hauteur du support doit être réglée de manière à ce que la pièce à travailler repose à l'horizontale sur la table d'alimentation et qu'elle puisse être transportée à l'horizontale depuis la table de sortie.

- N'usinez pas du matériau cassant ou pouvant dissimuler des pièces métalliques. Du matériau cassant peut provoquer des blessures à l'utilisateur. Les pièces métalliques entrant en contact avec la lame peuvent faire casser la pièce à travailler, ce qui pourrait également provoquer des blessures.

- Une pièce à travailler en bois contenant de nombreux nœuds et inclusions de branche peut également se rompre.

N'usinez pas ce type de bois.

- Pendant le fonctionnement, ne stationnez pas directement devant la machine et placez-vous sur le côté.

- Si, pendant le travail, l'arbre porte-lames se bloque, éteignez la machine et débranchez la fiche secteur.

Retirez la pièce à travailler et assurez-vous que l'arbre porte-lames peut à nouveau tourner librement.

Utilisation et rangement de la tige de poussée

- Pour l'usinage de pièces petites/courtes, utilisez la tige de poussée.

- Avec la tige de poussée, poussez la pièce à travailler au-dessus de la table d'alimentation dans le sens de la table de sortie et ainsi au-dessus de l'arbre porte-lames.

- En cas de non-utilisation, vous pouvez accrocher la tige de poussée (18) dans le support (29) se trouvant à l'arrière du carter de l'appareil (11). (H)

Consignes de travail relatives aux dégauchisseuses

- Pendant le travail, recouvrez entièrement la lame de rabot avec le recouvrement de lame aux endroits où vous ne rabotez pas. Risque de blessures !

- Réglez la machine comme vous le souhaitez. Mettez la machine en marche.

Posez la pièce à travailler sur la table de rabotage. Poussez la pièce à travailler, le cas échéant avec la tige de poussée, au-dessus de l'arbre porte-lames.

Consignes de travail relatives aux raboteuses

- Réglez la machine comme vous le souhaitez. Mettez la machine en marche. Posez la pièce à travailler sur la table d'alimentation. Poussez la pièce à travailler, le cas échéant avec la tige de poussée, dans le sens de l'arbre porte-lames jusqu'à ce que l'avance saisisse la pièce.

- Lorsque l'avance saisit la pièce, ne tirez

pas ou ne poussez pas la pièce à travailler.
Soutenez simplement la pièce à travailler.

MISE EN MARCHÉ/ARRÉT

Mise en marche : Appuyez sur le bouton-poussoir Marche (9).

Arrêt : Appuyez sur le bouton-poussoir Arrêt (10).

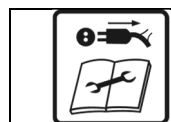
Protection contre la Surcharge

En cas de surcharge, la machine se coupe automatiquement pour protéger le moteur

(→ protection anti-surcharge).

Si la machine s'est coupée automatiquement, attendez quelques instants et appuyez ensuite sur l'interrupteur de surcharge (8) (reset). La machine peut ensuite être redémarrée à l'aide du bouton-poussoir Marche (9).

UTILISATION DE LA DEGAUCHISSEUSE



Attention !
Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du secteur.

Régler la butée parallèle (E)

1. Dévissez l'écrou à poignée en étoile (27) et réglez l'inclinaison souhaitée.

La graduation (26) sur laquelle vous pouvez lire l'inclinaison se trouve sur l'entretoise.

2. Bloquez votre réglage en resserrant l'écrou à poignée en étoile (27).

Régler le recouvrement de la lame de rabot (F,G)

Pour des pièces à travailler larges, plates (F)

1. Desserrez la vis à poignée en étoile (28) et la vis à oreilles (12).

2. Soulevez le recouvrement de la lame de rabot (25) et glissez la pièce à travailler sous le recouvrement de la lame de rabot (25).

3. Le recouvrement de la lame de rabot (25) doit reposer à plat sur la pièce à travailler.

Resserrez la vis à poignée en étoile (28) et la vis à oreilles (12).

Pour des pièces à travailler étroites (G)

1. Desserrez la vis à poignée en étoile (2) et glissez latéralement le recouvrement de la lame de rabot (25) jusqu'à la largeur de la pièce à travailler.

2. Bloquez la vis à poignée en étoile (2) et ainsi la position du recouvrement de la lame de rabot.

Régler la profondeur des copeaux

Tournez la vis de réglage (5) vers la droite ou la gauche pour régler la profondeur des copeaux souhaitée.

La profondeur des copeaux réglée peut être lue sur la graduation (6).

UTILISATION DE LA RABOTEUSE



Attention !
Avant toute intervention sur l'appareil, débranchez la fiche du secteur.

Régler la profondeur des copeaux (I)

Pendant le rabotage, la manivelle (3) permet de modifier l'enlèvement de copeaux.



2 mm de bois au maximum peuvent être enlevés par passage. Si vous souhaitez enlever plus de 2 mm de bois, effectuez plusieurs passages.

1. Mesurez la hauteur actuelle de la pièce à travailler.

2. Avec la manivelle (3), réglez la hauteur de pièce

souhaitée (→ hauteur actuelle moins 2 mm max.). Vous obtiendrez la hauteur réglée sur la graduation (31).

3. Posez la pièce à travailler sur la table de rabotage (23) et glissez la pièce vers l'arbre porte-lames à l'aide de la tige de poussée (18).

4. Si la hauteur souhaitée n'est pas encore atteinte, ajustez la hauteur de la pièce à travailler (max. 2 mm) et répétez l'opération jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée.

Changer et aligner les lames (J)



Risque de coupures !
Ne saisissez pas la lame sur les bords de coupe.

Deux lames sont installées dans l'arbre porte-lames. Remplacez les lames toujours par paire. N'affûtez pas les lames !



Changez les lames toujours l'une après l'autre, vous pouvez ainsi vous orienter sur celle qui est encore montée lors du montage de la lame neuve.

Changer les lames

1. Dévissez les quatre vis hexagonales (32).

2. Retirez le rail (33).

3. Retirez la lame de rabot (34) de l'arbre porte-lames (36).

4. Insérez une lame de rabot neuve, les deux vis de réglage (35) devant reposer dans les encoches rectangulaires dans la lame.

5. Placez le rail (33) sur la lame.

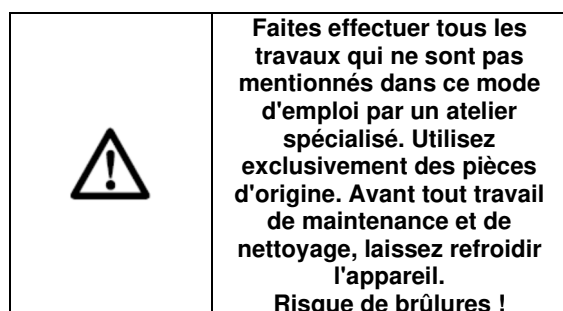
6. Fixez la lame avec les quatre vis hexagonales (32).

Aligner la lame

La lame peut dépasser du bloc de lames au maximum de 1,1 mm. Après l'alignement, la lame doit reposer uniformément sur le bloc de réglage de la lame.

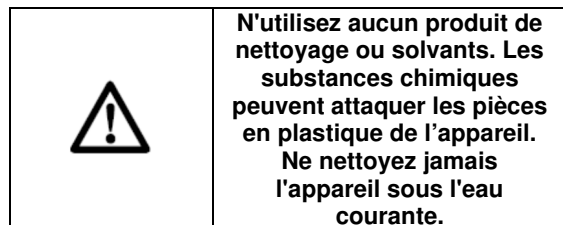
1. Placez le bloc de réglage de la lame (17) sur l'arbre porte-lames.
2. Réglez la hauteur de la lame en vissant/dévisant les deux vis de réglage (35).

NETTOYAGE ET MAINTENANCE



Avant chaque utilisation, vérifiez la présence de défauts visibles sur l'appareil, tels que des pièces détachées, usées ou endommagées, et contrôlez la bonne fixation des vis ou des autres pièces. Remplacez les pièces défectueuses.

Nettoyage



- Nettoyez soigneusement la machine après chaque utilisation. Enlevez les copeaux, la poussière, les restes de pièce et la saleté avec un aspirateur si nécessaire.
 - Nettoyez les ouïes d'aération et la surface de la machine avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.
 - Essayez de nettoyer les surfaces couvertes de résine avec un chiffon humidifié à l'eau tiède, bien essoré. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du boîtier !
- Ou vous pouvez utiliser un détergent spécial (dissolvant de résine) ou un spray universel. Respectez les consignes de sécurité et les indications du fabricant du détergent spécial/spray universel.

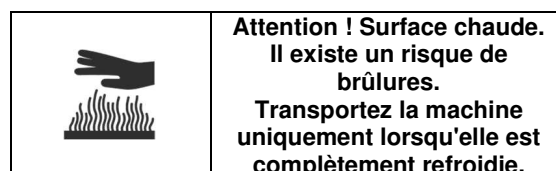
Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

STOCKAGE

- Conservez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et hors de portée des enfants.
- Pour le rangement, le câble d'alimentation peut être enroulé sur les supports (30) présents à l'arrière de l'appareil (H)

TRANSPORT




- Le déplacement de la machine sur un trajet court peut être réalisé par deux personnes. En principe, le déplacement de l'appareil sur un trajet plus long doit se faire avec un moyen de transport.
- Pour le transport, prenez l'appareil par les quatre pieds ou par la table d'alimentation et la table de sortie.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Dégauchisseuse et raboteuse

Tension du réseau	230 V
Fréquence du réseau	50 Hz
Puissance	1250 W
Vitesse de ralenti de l'arbre porte-lames	8500 min ⁻¹
Largeur de rabotage	max. 204 mm
Enlèvement de copeaux	max. 2 mm

Classe de protection	I 
Type de protection	IPX0
Poids	20,3 kg

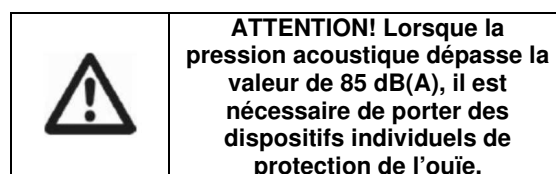
Valeur de vibration (ah) < 2,5 m/s² ; K= 1,5 m/s²

Raboteuse

Hauteur/largeur de passage	120/204 mm
Vitesse d'avance	6,3 m/min
Niveau de pression acoustique (L _{pA})	90,0 dB(A) ; K _{pA} = 3 dB
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) mesuré	97,5 dB(A) ; K _{WA} = 3 dB

Dégauchisseuse

Niveau de pression acoustique (L _{pA})	98,8 dB(A) ; K _{pA} = 3 dB
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) mesuré	107,2 dB(A) ; K _{WA} = 3 dB





La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

SERVICE APRÈS-VENTE

_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

_ Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : www.eco-repa.com

Les conseillers techniques et assistants CONSTRUCTOR sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : sav@eco-repa.com

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.



DOUBLEZ VOTRE GARANTIE

Enregistrez votre garantie sur

www.elemtchnic.com

En vous inscrivant :

- * Vous **doublez** la durée de votre garantie
- * Vous bénéficiez d'informations régulières sur nos nouveaux produits et nos promotions

ENVIRONNEMENT



Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

DIAGNOSTIC DE PANNES

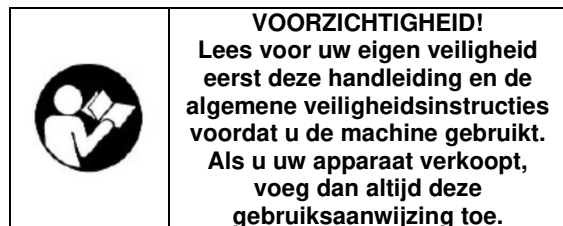
Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	La protection contre les surcharges s'est déclenchée	Appuyer sur l'interrupteur de surcharge (8) (reset), puis sur le bouton-poussoir Marche (9)
	Absence de tension de réseau Le fusible du circuit principal se déclenche	Contrôler prise de courant, câble de raccordement, câble, fiche secteur, le cas échéant réparation par un électricien. Vérifiez le fusible du circuit principal
	Bouton-poussoir Marche (9)/ bouton-poussoir Arrêt (10) défectueux	Réparation par le service après-vente info@eco-repa.com
	Défaut du moteur	Réparation par le service après-vente info@eco-repa.com
L'appareil s'arrête	Lames de rabots émoussées	Remplacer les lames de rabot
	Enlèvement de copeaux trop épais	Réduire l'enlèvement de copeaux
Surface rabotée trop rugueuse	Pièce à travailler trop humide	Sécher la pièce

NL DRESSEER- EN DIKSCHAAFMACHINE

TOEPASSING

Deze vlak- en vandiktebank kan gebruikt worden voor alle afvlakkings- en afwerkingswerkzaamheden in hout, bv. profileren, rechten, verdunnen, schaven en afvlakken van natuurhout tot een breedte van 204 mm. Het apparaat is niet bestemd voor industrieel gebruik.

Gebruik dit apparaat slechts voor de werken waarvoor het vervaardigd werd. Elk gebruik, afwijkend van deze handleiding zal als verkeerd gebruik beschouwd worden. In dat geval, is de gebruiker de enige verantwoordelijke voor de schade en kwetsuren als gevolg van dergelijk gebruik. De fabrikant kan niet worden verantwoordelijk gesteld voor enige wijziging aan het toestel of enige schade als gevolg van dergelijke wijziging(en). Tot slot vormt het gebruik van deze schaaftank volgens de instructies van deze handleiding geen garantie dat alle overblijvende gevaarlijke factoren zijn verdwenen.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ ET RÉGLEMENTATIONS DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS

ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN VOORSCHRIFTEN VOOR ONGEVALLENPREVENTIE

1 Houd uw werkgebied netjes

– Rommel in het werkgebied kan leiden tot ongevallen.

2 Houd rekening met omgevingsomstandigheden

– Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan de regen.
– Gebruik geen elektrisch gereedschap in vochtige of natte omgeving.
– Zorg ervoor dat het werkgebied goed verlicht is.
– Gebruik geen elektrisch gereedschap op plaatsen waar brand- of explosiegevaar bestaat.

3 Bescherm uzelf tegen elektrocutie

– Vermijd lichamelijk contact met geaarde onderdelen (bijv. leidingen, radiatoren, elektrische fornuizen, koelkasten).

4 Houd andere mensen uit de buurt!

– Laat mensen, vooral kinderen, het elektrische gereedschap of de kabel niet aanraken, houd ze uit de buurt van uw werkgebied.

5 Berg elektrisch gereedschap op

ongebruikt op een veilige plaats
– Ongebruikt elektrisch gereedschap dient op een droge, hoge of afgesloten plaats te worden bewaard, buiten het bereik van kinderen.

6 Overbelast uw gereedschap niet elektrisch

– Je werkt beter en met meer hoge veiligheid in het gegeven vermogensbereik.

7 Gebruik het juiste elektrisch gereedschap

– Gebruik geen elektrisch gereedschap met een laag vermogen voor zware werkzaamheden.
– Gebruik het elektrisch gereedschap niet voor doeleinden waarvoor het niet is bedoeld. Gebruik bijvoorbeeld geen draagbare cirkelzaag om takken of boomstammen te zagen.

8 Draag geschikte kleding

– Draag geen wijde kleding of sieraden, deze kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
– Om buitenshuis te werken, wordt aanbevolen antislipschoenen te dragen.

– Als je lang haar hebt, draag dan een visnet.

9 Gebruik beschermende kleding

– Draag een veiligheidsbril.
– Draag bij stoffige werkzaamheden een ademmasker.

10 Sluit het afzuigapparaat aan

– Als er stofafzuigaansluitingen en opvanginrichtingen aanwezig zijn, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.

11 Gebruik de kabel niet voor

waarvoor het niet geschikt is
– Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te halen. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

12 Beveilig de kamer

– Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk op zijn plaats te houden. Het wordt dus veiliger vastgehouden dan met uw hand.

13 Vermijd elke abnormale positie van het lichaam

– Zorg voor een veilige houding en bewaar altijd uw evenwicht.

14 Zorg goed voor uw gereedschap

– Houd snijgereedschappen scherp en schoon, zodat u beter en veiliger kunt werken.
– Volg de instructies voor het smeren en wisselen van gereedschap.
– Controleer regelmatig de aansluitkabel van het elektrische gereedschap en laat deze bij beschadiging door een geautoriseerde specialist vervangen.

- Controleer de verlengsnoeren regelmatig en vervang ze als ze beschadigd zijn.
- Houd de handgrepen droog, schoon en vrij van olie en vet.

15 Haal de stekker uit het stopcontact

- Wanneer het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt, voor onderhoud en bij het wisselen van gereedschap, b.v. zaagblad, boor, frees.

16 Laat geen sleutels zitten

- Controleer voor het inschakelen of de sleutels en het instelgereedschap verwijderd zijn.

17 Voorkom onbedoeld starten

- Zorg ervoor dat de schakelaar uitstaat wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

18 Gebruik een verlengsnoer dat bedoeld is voor gebruik buitenshuis

- Gebruik buitenshuis alleen verlengsnoeren die voor dit doel zijn goedgekeurd en dienovereenkomstig zijn gemarkeerd.

19 Wees altijd opmerkzaam

- Let op wat je doet.

Werk redelijk.

Gebruik het elektrisch gereedschap alleen als u zich concentreert.

20 Controleer het elektrisch gereedschap op eventuele beschadigingen

- Controleer zorgvuldig de goede werking van de beveiligingsinrichtingen of onderdelen voordat u het elektrische gereedschap verder gebruikt. licht beschadigd.

- Controleer of de bewegende delen goed werken en niet vastlopen of beschadigd zijn.

Alle onderdelen moeten zijn

correct gemonteerd en aan alle voorwaarden is voldaan om een foutloze werking van het elektrisch gereedschap te garanderen.

- Beschadigde beveiligingsinrichtingen en onderdelen moeten deskundig worden gerepareerd of vervangen door een geautoriseerde vakwerkplaats, tenzij anders vermeld in de gebruiksaanwijzing.

- Beschadigde schakelaars moeten in een servicewerkplaats worden vervangen.

- Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar niet kan worden in- en uitgeschakeld.

21 VOORZICHTIG!

- Het gebruik van andere tools en andere accessoires vormen een risico op letsel.

22 Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een gekwalificeerde elektricien

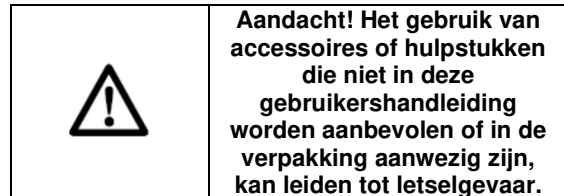
- Dit elektrisch gereedschap voldoet aan de relevante veiligheidsvoorschriften. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een gekwalificeerde elektricien met originele reserveonderdelen; anders kunnen er ongelukken gebeuren voor de gebruiker.

23 Service:

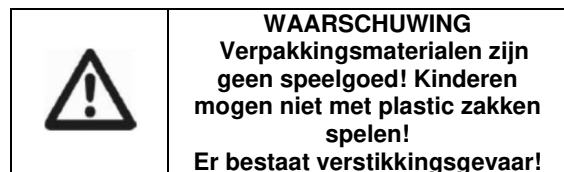
Laat uw elektrisch werktuig enkel door gekwalificeerd personeel en enkel met originele reserveonderdelen herstellen.

Zo wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische werktuig behouden blijft.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR VLAKSCHAAFMACHINE EN VANDIKTEBANK



- Controleer voordat u de machine gebruikt of deze in goede staat verkeert.
 - Gebruik alleen goed geslepen en onderhouden messen.
 - Gebruik alleen messen die voor deze machine zijn ontworpen.
 - Dek het schaafmes tijdens het werken volledig af met de mesafdekking op de plaatsen waar u niet aan het schaven bent.
 - Draag bij het werken persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag gehoorbescherming om het risico op gehoorverlies te verkleinen. Draag ademhalingsbescherming om het risico op inademing van schadelijk stof te verkleinen.
 - Draag handschoenen bij het hanteren van de snij kop en bij het hanteren van ruwe materialen. Dit verkleint de kans op verwondingen door scherpe randen.
 - Voer de volgende werkzaamheden niet uit, aangezien dit tot verwondingen kan leiden:
 - Instellingswerkzaamheden, d.w.z. elke bewerking die niet inwerkt over de gehele lengte van het werkstuk;
 - Maak geen inkepingen, tappen of uitsparingen met het apparaat;
 - Schaaf geen sterk gebogen hout dat onvoldoende contact heeft met de aanvoertafel.
 - Beveilig een lang werkstuk tegen kantelen met een roltafel of iets dergelijks.
 - Gebruik de machine niet zonder beschermingsmiddelen.
 - Beschadigde of vervuilde werkstukken kunnen gevaarlijk zijn.
- Het binnendringen van metalen onderdelen en spattende werkstukken in het werkstuk kan zeer gevaarlijk zijn.
- Sluit het apparaat indien mogelijk alleen aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.



VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

- Veiligheidsschakelaar in de uitsparing (13) zorgt ervoor dat het opvangreservoir met aansluiting voor externe stofafzuiging is geïnstalleerd, anders kan het apparaat niet worden gestart
- Klauwen tegen terugslag (C 24) verminderen het risico van een terugslag
- Schaafmesafdekking (D 25) voorkomt dat u in de (draaiende) mesas kunt grijpen

RESTRISICO'S


Ook wanneer u dit elektrische werktuig volgens de voorschriften gebruikt, blijven er risico's bestaan. De volgende risico's kunnen optreden als gevolg van de constructie en de uitvoering van dit elektrische gereedschap:

- a) snij wonden
- b) gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- c) longschade als er geen geschikte ademhalingsbescherming gedragen wordt.

Waarschuwing! Dit elektrisch werktuig genereert tijdens het bedrijf een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten negatief beïnvloeden.

Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te verminderen, raden we mensen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat ze de machine bedienen.









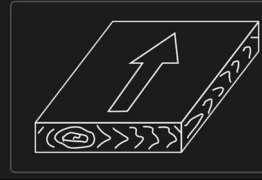
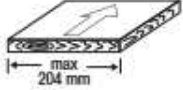



VASTE INSTALLATIE

	Let op, de machine kan kantelen als ze niet is vastgezet. Er bestaat gevaar voor verwondingen!
---	---


Zet de machine vast op de werkbank met geschikte schroefklemmen op de vier meegeleverde lipjes (7).

SYMBOLLEN

	Risico op lichamelijk letsel of materiële schade.
	Lees de gebruiksaanwijzing!
	Draag gehoorbescherming.
	Draag oogbescherming.

	Draag ademhalingsbescherming.
	Draag beschermende handschoenen
	Grijp niet in de draaiende mesas
	Trek voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de stekker uit het stopcontact.
	Draairichting van de mesas
	Schaaftafel instellen
	Spaanverwijdering, vlakschaafmachine
	Werkrichting
	Werkrichting
	Schaafbreedte, max. 204 mm
	Schaal, vandiktebank
	CE Conform Europese veiligheidsnormen.
	Beschermingsklasse 1

ELECTRISCHE VEILIGHEID

	Controleer of de spanning vermeld op het typeplaatje van de machine overeenkomt met de ter plaatse aanwezige netspanning.
---	--

BESCHRIJVING

- 1 Parallele aanslag
- 2 Stergreepschroef
- 3 Handkruk
- 4 Aanvoertafel
- 5 Stelschrief, spandiepte vlakschaafmachine
- 6 Schaal, vlakschaafmachine
- 7 Lipje
- 8 Overbelastingsschakelaar
- 9 Aan-schakelaar
- 10 Uit-schakelaar
- 11 Behuizing van het apparaat
- 12 Vlinderschroef
- 13 Uitsparing
- 14 Afvoertafel
- 15 Inbussleutel
- 16 Opvangreservoir met aansluiting op externe stofafzuiging
- 17 Instelblok voor het mes
- 18 Schuifstok
- 19 Inbusschroeven
- 20 Houder
- 21 Grendel
- 22 Kleine schroef
- 23 Schaaf tafel
- 24 Klauwen tegen terugslag
- 25 Schaafmesafdekking
- 26 Schaal, parallelle aanslag
- 27 Stergreepmoeren
- 28 Stergreepschroef
- 29 Houder, schuifstok
- 30 Houder, elektrisch snoer
- 31 Schaal, vandiktebank
- 32 Inbusschroef
- 33 Rail
- 34 Schaafmessen
- 35 Stelschroeven
- 36 Mesas

INBEDRIJ FSTELLING VAN DE VLAKSCHAAFMACHINE

Om de machine als vlakschaafmachine te gebruiken, moeten de volgende montage-werkzaamheden worden uitgevoerd.

Parallelaanslag monteren (A)

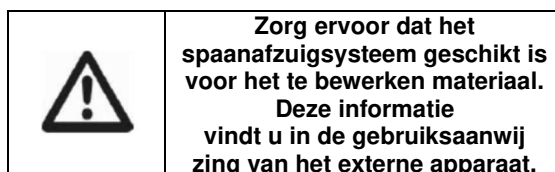
1. Draai de twee inbusbouten (19) met behulp van de inbussleutel (15) zo ver uit de behuizing van het apparaat (11), dat u de parallelaanslag (1) kunt bevestigen.
De uitsparingen in de parallelaanslag (1) moeten op de twee inbusbouten (19) worden geplaatst.
2. Draai de inbusbouten (19) vast om de parallelaanslag (1) te bevestigen.
De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

Handkruk opsteken (B)

Plaats de handkruk (3) op de houder (20) op de behuizing van het apparaat (11).

Spaanafzuiging monteren (C)

1. Draai de kleine schroef (22) aan de linker en rechter grendel los (21).
2. Verwij der eventueel het opvangreservoir met aansluiting op de externe stofafzuiging (16) van de afvoertafel (14).
3. Plaats de schaaftafel (23) met de handkruk (3) in de laagste positie.
4. Schuif de opvangbak met aansluiting voor externe stofafzuiging (16) onder de afvoertafel (14).
5. Steek beide grendels (21) in de uitsparingen (13) rechts en links aan de afvoertafel (14).
Als de grendels niet correct zijn geplaatst, start de machine niet.
6. Zet de twee grendels vast door de kleine schroeven (22) erin te draaien.
7. Sluit een externe spaanafzuiging aan op het opvangreservoir (16).



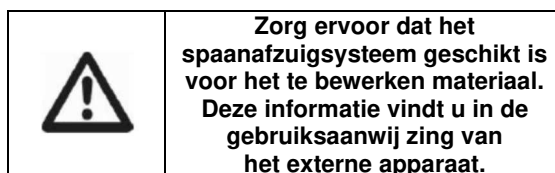
Voor de demontage draait u beide kleine schroeven (22) los. Trek vervolgens de grendel (21) uit de uitsparingen (13) rechts en links van de afvoertafel (14) en verwij der het opvangreservoir (16).

INBEDRIJ FSTELLING VAN DE VANDIKTEBANK

Om de machine als vandiktebank te gebruiken, moeten de volgende montagewerkzaamheden worden uitgevoerd.

Spaanafzuiging monteren (D)

1. Draai de kleine schroef (22) aan de linker en rechter grendel los (21).
2. Verwij der eventueel het opvangreservoir met aansluiting op de externe stofafzuiging (16) onder de afvoertafel (14).
3. Los de stergreepschroef (2) en schuif de schaaftafel (23) helemaal naar buiten.
4. Plaats het opvangreservoir (16) op de afvoertafel (14). Het schaaftafel (23) moet afgedekt zijn en de grendels (21) moeten in de uitsparingen (13) rechts en links van de afvoertafel (14) grijpen.
5. Steek beide grendels (21) in de uitsparingen (13).
Als de grendels niet correct zijn geplaatst, start de machine niet.
6. Zet de twee grendels vast door de kleine schroeven (22) erin te draaien.
7. Sluit een externe spaanafzuiging aan op het opvangreservoir (16).



Voor de demontage draait u beide kleine schroeven (22) los. Trek vervolgens de grendel (21) uit de uitsparingen (13) rechts en links van de afvoertafel (14) en verwijder het opvangreservoir (16).

CONTROLES VOOR INBEDRIJFSTELLING

Controleer voor inbedrijfstelling:

- de schaafmessen
- de klauwen tegen terugslag
- de werking van de aan-/uitschakelaar
- de mesrem

Als één van deze controles schade of onjuiste werking aan het licht brengt, start de machine dan niet op.

Schakelaar en mesrem controleren

> Aan- en uitschakelaar

1. Schakel het apparaat in met de aan-schakelaar (9) en laat het op volle toeren draaien.
2. Schakel het apparaat uit met de uitschakelaar (10).

Het mes moet binnen 3,5 seconden tot stilstand komen.

Is dit niet het geval, neem dan contact op met het servicecenter.

Klauwen tegen terugslag Controleren (C)

Inspecteer visueel de klauwen tegen terugslag (24). Er mogen geen gebreken te bespeuren vallen aan de klauwen tegen terugslag en ze moeten allemaal gelijkmatig op een rij hangen. Als de klauwen tegen terugslag beschadigd zijn, mag u de machine niet gebruiken en moet u contact opnemen met het „servicecenter“. info@eco-repa.com

1. Plaats de schaaftafel (23) in de laagste positie.
2. Voer een visuele controle uit.

ALGEMENE WERKINSTRUCTIES

- Beveilig een lang werkstuk tegen kantelen met een roltafel of rolblok. Er moet één steun zijn voor de aanvoertafel en één achter de afvoertafel. De hoogte van de steun moet zo worden ingesteld dat het werkstuk horizontaal op de aanvoertafel rust en horizontaal vanaf de afvoertafel kan worden getransporteerd.
- Werk niet aan versplinterend materiaal of materiaal waarin metalen onderdelen kunnen verborgen zitten. Versplinterend materiaal kan de gebruiker letsel toebrengen. Metalen onderdelen die met het mes in aanraking komen, kunnen het werkstuk breken, wat ook tot verwondingen kan leiden.
- Bij hout met veel knoesten en takknopen kan het werkstuk ook uitbreken. Verwerk dit hout niet.
- Sta tijdens het gebruik niet direct voor de machine maar aan één kant.
- Als de mesas bij het werken blokkeert, schakel dan de machine uit en trek de

stekker uit het stopcontact.

Verwijder het werkstuk en zorg ervoor dat de mesas weer vrij kan draaien.

Gebruik en opslag van de Schuifstok

- Gebruik de schuifstok bij de bewerking van kleine/korte werkstukken.
- Schuif het te bewerken werkstuk met de schuifstok over de aanvoertafel in de richting van de afvoertafel en dus over de mesas.
- Bij niet-gebruik kunt u de schuifstok (18) in de houder (29) aan de achterkant van de behuizing van het apparaat (11) hangen. Zie afbeelding (H)

Werkinstructies voor Vlakschaafmachine

- Dek het schaaftmes tijdens het werken volledig af met de mesafdekking op de plaatsen waar u niet aan het schaven bent. Er bestaat gevaar voor verwondingen!
- Stel de machine in zoals gewenst. Schakel de machine in. Leg het werkstuk op de vlakschaafmachine. Schuif het werkstuk, eventueel met de schuifstok, over de mesas.

Werkinstructies voor Vandiktebank

- Stel de machine in zoals gewenst. Schakel de machine in. Leg het werkstuk op de aanvoertafel. Schuif het werkstuk, eventueel met de schuifstok, in de richting van de mesas tot het door de aanvoerende beweging gegrepen wordt.
- Trek of duw niet aan het werkstuk als het gegrepen wordt door de aanvoerende beweging. Ondersteun enkel het werkstuk.

IN-/UITSCHAKELLEN

Inschakelen:

Druk kort op de aan-schakelaar (9).

Uitschakelen: Druk op de uit-schakelaar (10).

Overbelastingsbeveiliging

Bij overbelasting schakelt de machine automatisch uit om de motor te beschermen (→ overbelastingsbeveiliging).

Als de machine zichzelf automatisch heeft uitgeschakeld, wacht dan even en druk vervolgens op de overbelastingsschakelaar (8) (reset). U kunt de machine vervolgens weer starten met de aan-schakelaar (9).

BEDRIJF VAN DE VLAKSCHAAFMACHINE



Trek de stekker uit het stopcontact voordat u iets instelt.

Parallelaanslag instellen (E)

1. Draai de stergreepmoer (27) los en stel de gewenste helling in. De schaal (26) waarop u de helling kunt aflezen, bevindt zich op de steunbalk.
2. Leg uw instelling vast door de stergreepmoer (27) vast te draaien

Schaafmesafdekking instellen (F,G)

Voor brede, vlakke werkstukken (F)

1. Los de stergreepschroef (28) en de vlinderschroef (12).
2. Til de schaaftmesafdekking (25) op en schuif het te bewerken werkstuk onder de schaaftmesafdekking (25).
3. De schaaftmesafdekking (25) moet vlak op het te bewerken werkstuk liggen. Draai de stergreepschroef (28) en vleugelschroef (12) weer vast.

Voor smalle werkstukken (G)

1. Draai de stergreepschroef (2) los en schuif de schaaftmesafdekking (25) zo ver het werkstuk breed is opzij.
2. Bevestig de stergreepschroef (2) en daarmee de positie van de schaaftmesafdekking.

Schaafdiepte instellen

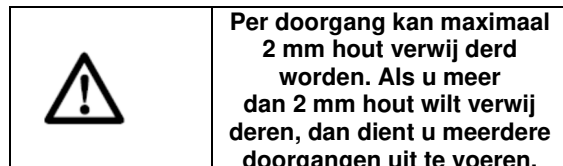
Draai de stelschroef (5) naar rechts of links om de gewenste spaandiepte in te stellen. De ingestelde spaandiepte is af te lezen op de schaal (6).

BEDRIJF VAN DE VANDIKTEBANK



Spaandiepte instellen (I)

Bij het vandikken wordt de spaanverwijdering gevarieerd met de handkruk (3).



1. Meet de huidige hoogte van het te bewerken werkstuk.
2. Stel met de handkruk (3) de gewenste

werkstukhoogte in (→ actuele hoogte min max. 2 mm).

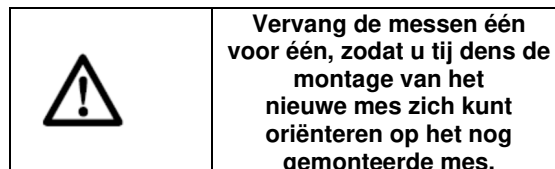
De ingestelde hoogte leest u af op de schaal (31).

3. Leg het werkstuk op de schaaftafel (23) en gebruik de schuifstok (18) om het werkstuk richting de messenrol te duwen.
4. Als de gewenste hoogte nog niet is bereikt, pas dan de werkstukhoogte aan (max. 2 mm) en herhaal dan het proces totdat u de gewenste hoogte hebt bereikt.

Messen vervangen en uitlijnen (J)



In de mesas zijn twee messen ingebouwd. Vervang de messen altijd per twee. Slijp de messen niet bij!



Messen vervangen

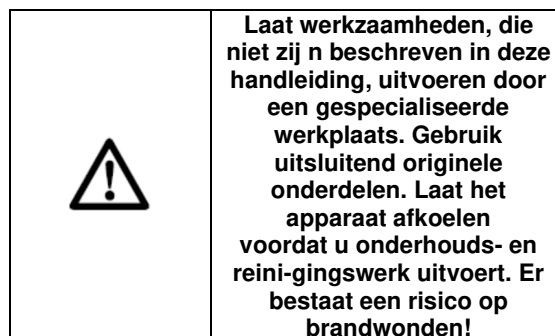
1. Draai de vier inbusschroeven (32) los.
2. Neem de rail (33) af.
3. Verwijder het schaaftmes (34) uit de mesas (36).
4. Plaats een nieuw schaaftmes, waarbij de twee stelschroeven (35) in de rechthoekige uitsparingen in het mes moeten zitten.
5. Plaats de rail (33) op het mes.
6. Bevestig het mes met de vier inbusschroeven (32).

Mes uitlijnen

Het mes mag maximaal 1,1 mm buiten het mesblok uitsteken. Na het uitlijnen moet het mes gelijkmatig op het mesinstelblok liggen.

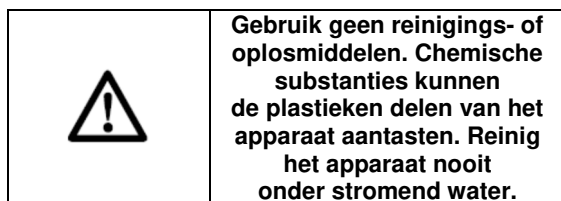
1. Plaats het mesafstelblok (17) op de mesas.
2. Stel de hoogte van het mes in door de twee stelschroeven (35) in/uit te draaien.

REINIGING EN ONDERHOUD



Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen en controleer de juiste montage van schroeven en andere onderdelen. Vervang beschadigde onderdelen.

Reiniging



- Reinig de machine grondig na elk gebruik. Verwijder evt. spanen, stof, werkstukresten en vuil met een stofzuiger.
- Reinig de verluchtingsopeningen en de oppervlakte van de machine met een zachte borstel, een penseel of een doek.
- Probeer gomachtige oppervlakken schoon te maken met een goed uitgewrongen, vochtige, lauwarme doek. Let erop dat er geen vloeistoffen in het binnenste van de behuizing kunnen indringen! Als alternatief kunt u een speciale reiniger (harsverwijderaar) of multispray gebruiken. Neem de veiligheidsinstructies en instructies van de fabrikant van de speciale reiniger/multispray in acht.

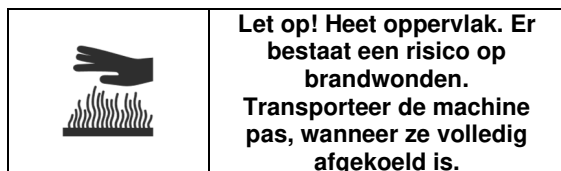
Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

OPSLAG

- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.
- Het netsnoer kan op de houders (30) aan de achterkant van het apparaat worden gewikkeld om het op te bergen, zie afbeelding (H)

TRANSPORT




- Een verplaatsing van de machine over een korte afstand kan door twee personen worden verricht. Voor een verplaatsing van het apparaat over een langere afstand dient in principe een transport-hulpmiddel te worden gebruikt.
 - Pak het apparaat bij transport vast bij de vier poten of bij de aanvoer- en afvoertafel.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Dresseer- en dikschaafmachine

Netspanning	230 V
Netfrequentie	50 Hz
Vermogen	1250 W
Onbelast toerental van de mesas	8500 min ⁻¹
Schaafbreedte	max. 204 mm
Max. spaanverwijdering	max. 2 mm

Beschermingsklasse	I 
Type bescherming	IPX0

Gewicht 20,3 kg

Trillingswaarde (ah) < 2,5 m/s² ; K= 1,5 m/s²

Vandiktebank

Doorlaathoogte/-breedte	120/204 mm
Snij snelheid	6,3 m/min
Geluidsdrukkniveau (L _{pA})	90,0 dB(A) ; K _{pA} = 3 dB
Geluidsvermogeniveau (L _{WA})	Gemeten 97,5 dB(A) ; K _{WA} = 3 dB

Vlakschaafmachine

Geluidsdrukkniveau (L _{pA})	98,8 dB(A) ; K _{pA} = 3 dB
Geluidsvermogeniveau (L _{WA})	Gemeten 107,2 dB(A) ; K _{WA} = 3 dB



De opgegeven totale trillingswaarde is gemeten volgens een gestandaardiseerde testmethode en kan worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken; indicatie dat de opgegeven totale trillingswaarde ook mag worden gebruikt voor een beoordeling vooruitblik op de tentoonstelling.



De trillingsemissie tijdens daadwerkelijk gebruik van het elektrische gereedschap kan afwijken van de opgegeven totale waarde, afhankelijk van de gebruikswijzen van het gereedschap; en duidt op de noodzaak om veiligheidsmaatregelen te identificeren om de bediener te beschermen, die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle samenstellende delen van de bedrijfscyclus, zoals de stilstand van het gereedschap en de tijden van inactiviteit, naast de uitschakeltijd).

DIENST NA VERKOOP

_ Een beschadigde schakelaar moet worden vervangen in onze servicewerkplaatsen.

_ Als vervanging van de voedingskabel nodig is, moet dit worden gedaan door de fabrikant of diens vertegenwoordiger om gevaar te voorkomen.

Service en assistentie na verkoop
Onze After-Sales Service beantwoordt uw vragen over de reparatie en het onderhoud van uw product en reserveonderdelen. Explosietekeningen en

informatie over reserveonderdelen vindt u ook op:
www.eco-repa.com
CONSTRUCTOR technische adviseurs en
assistenten zijn beschikbaar om uw vragen over
onze producten en hun accessoires te
beantwoorden: sav@eco-repa.com

GARANTIE

Zie voor garantievooraarden
aan de bijgevoegde garantievooraarden.



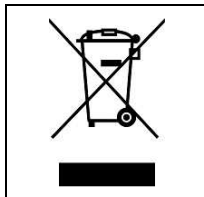
VERDUBBEL UW GARANTIE

Registreer uw garantie op
www.elemtechnic.com

Door te registreren:

- * U verdubbelt de looptijd van uw garantie
- * U profiteert van regelmatige informatie over onze nieuwe producten en onze promoties

OMGEVING



**Als u na verloop van tijd
besluit uw apparaat te
vervangen, gooi het dan niet
bij het huisvuil, maar lever
het in voor een
milieuvriendelijke
behandeling.**

STORINGEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Overbelastingsbeveiliging heeft gereageerd	Druk op de overbelastingsschakelaar (8) (reset) en druk vervolgens op de aan-schakelaar (9)
	Spanning ontbreekt Huiszekering wordt aangesproken	Contactdoos, netaansluitkabel, snoer, netstekker controleren, evt. reparatie door een gekwalificeerde elektricien
	Aan-schakelaar (9)/ uit-schakelaar (10) defect	Reparatie door klantenservice info@eco-repa.com
	Motor defect	Reparatie door klantenservice info@eco-repa.com
Apparaat stopt	Schaafmessen stomp	Schaafmessen vervangen
	Een te grote spaanverwijdering	Spaanverwijdering verminderen
Geschaafd oppervlak te ruw	Het te bewerken werkstuk te vochtig	Werkstuk drogen

APPLICATION

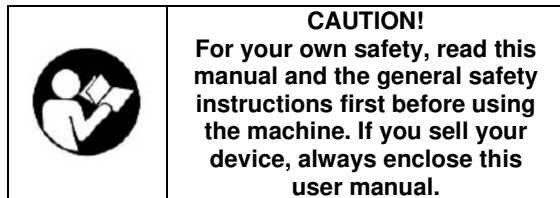
This jointer-planer can be used for all kinds of truing and finishing work in wood, e.g., facing, straightening, thinning, planing and jointing of natural wood up to 204 mm in width. It is not designed for commercial use.

Use this tool only for the type of work for which it has been designed.

Any use other than those indicated in this manual is a misuse.

In the event the user alone is responsible for damages or injuries stemming from such misuse. The manufacturer shall not be held responsible for any modification made to the tool or for any damage that might result from said modifications.

Finally, use of this planer in accordance with the instructions in the present manual does not in itself guarantee the elimination of all residual risk factors.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS AND ACCIDENT PREVENTION REGULATIONS

1 Keep your work area tidy

– Clutter in the work area can lead to accidents.

2 Consider ambient conditions

- Do not expose power tools to the rain.
- Do not use power tools in damp or wet environment.
- Make sure that the working area is well lit.
- Do not use power tools in locations where there is a risk of fire or explosion.

3 Protect yourself from electrocution

– Avoid body contact with earthed parts (eg pipes, radiators, electric stoves, refrigerators).

4 Keep other people away!

– Do not let people, especially children, touch the power tool or the cable, keep them away from your working area.

5 Store power tools unused in a safe place

– Unused power tools should be stored in a dry, high or closed place, out of the reach of children.

6 Don't overload your tool electric

– You work better and with greater high security in the given power range.

7 Use the correct power tool

- Do not use low-power power tools for heavy-duty work.
- Do not use the power tool for purposes for which it is not intended.

For example, do not use a portable circular saw to cut branches or logs.

8 Wear appropriate clothing

- Do not wear loose clothing or jewellery, as they could be caught in moving parts.
- To work outdoors, it is recommended to wear non-slip shoes.
- If you have long hair, wear a fishnet.

9 Use protective gear

- Wear protective goggles.
- For dust-generating work, wear a breathing mask.

10 Connect the suction device

– If dust extraction connections and collection devices are present, ensure that they are connected and correctly used.

11 Do not use the cable for to which it is not suitable

– Do not use the cable to remove the plug from the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

12 Secure the room

– Use clamps or a vice to hold the workpiece in place. It is thus held more securely than with your hand.

13 Avoid any abnormal position of the body

– Make sure you have a safe position and always keep your balance.

14 Take good care of your tools

- Keep cutting tools sharp and clean so you can work better and safer.
- Follow the instructions for lubricating and changing tools.
- Regularly check the power tool's connection cable and, if damaged, have it replaced by an authorized specialist.

– Regularly check the extension cords and replace them if they are damaged.

– Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.

15 Disconnect the plug from the socket

– When the power tool is not in use, before maintenance and when changing tools, e.g. saw blade, drill, milling cutter.

16 Don't Leave Keys Inserted

– Check before switching on that the keys and adjusting tools are removed.

17 Avoid unintentional start

– Make sure that the switch is off when inserting the plug into the socket.

18 Use an extension cord intended for outdoor use

– Only use extension cords that are approved for this purpose and marked accordingly outdoors.

19 Always Be Mindful

– Pay attention to what you are doing. Work reasonably.

Do not use the power tool unless you are concentrating.

20 Check the power tool for any damage

- Before continuing to use the power tool, carefully check the proper functioning of the protective devices or slightly damaged parts.
- Check whether the moving parts work properly and do not jam or whether the parts are damaged. All parts must be correctly fitted and all the conditions met to guarantee faultless operation of the power tool.
- Damaged protective devices and parts must be repaired or replaced properly by an authorized specialist workshop, unless otherwise stated in the operating instructions.
- Damaged switches must be replaced at a service workshop.
- Do not use power tools whose switch cannot be switched on and off.

21 CAUTION!

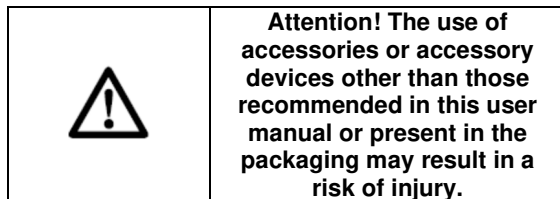
- The use of other tools and other accessories poses a risk of injury.

23 Service:

Have your power tool repaired only by qualified specialists and only with original spare parts.

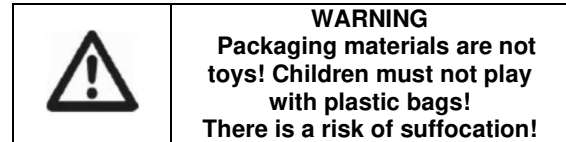
This will ensure that the power tool remains safe.

SAFETY INFORMATION FOR SURFACE PLANERS AND THICKNESSERS



- Check that the machine is in a fault-free condition before use.
 - Only use well-sharpened and well-maintained blades.
 - Only use blades that are designed for this machine.
 - When working, completely cover the planer blade with the blade cover at the points where you are not planing.
 - Wear personal protective equipment when working.
- Wear hearing protection to reduce the risk of becoming hard of hearing.
- Wear respiratory protection to reduce the risk of inhaling harmful dust.
- Wear gloves when handling the blade shaft and when working with rough materials. This reduces the risk of injury from sharp edges.
 - Do not carry out the following work as this may cause injury:
 - Insertion work, i.e. any machining that does not extend over the entire length of the workpiece;
 - Do not create indentations, tenons or recesses with the device;
 - Do not plane very bent wood where there is not sufficient contact with the feed table.
 - Secure a long workpiece from tipping by using a roller table or similar.

- Do not operate the machine without protective equipment.
- Damaged or contaminated workpieces can present a risk. The penetration of metal parts and spattering pieces into the workpiece can be very dangerous.
- If possible, only connect the device to a power socket with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.



SAFETY EQUIPMENT

- Safety switch in the recess (13) ensures that the collection container with connection for external dust extraction is fitted, otherwise the device cannot be started
- Anti-kickback claws (C 24) reduce the risk of kickback
- Planer blade cover (D 25) prevents you from being able to reach into the (running) blade shaft

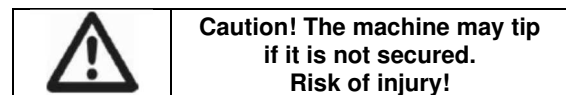
RESIDUAL RISKS

There will always be residual risks even if you operate this power tool according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this power tool:

- a) Cutting injuries
- b) Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- c) Lung damage if a suitable protective mask is not worn.









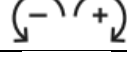

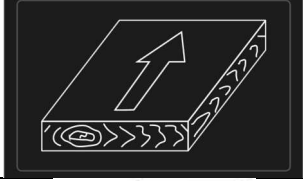
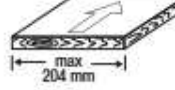

Warning! During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.



FIXED INSTALLATION




Secure the machine to the workbench, placing suitable screw clamps on the four lugs provided (7).

SYMBOLS

	Risk of bodily injury or property damage.
	Read the manual before use.
	Wear hearing protection
	Wear eye protection
	In case of dust formation, wear a respiratory protection mask.
	Wear safety gloves
	Do not reach into the running blade shaft
	Remove the plug from the mains socket before carrying out maintenance and repair work.
	Blade shaft direction of rotation
	Setting the planing table
	Chip removal, surface planer
	Working direction
	Working direction
	Planing width, max. 204 mm
	Scale, thicknesser

	CE In accordance with European safety standards.
	Protection class

ELECTRICAL SAFETY

	Check if the voltage mentioned on the nameplate of the machine corresponds to the mains voltage present on site.
---	--

DESCRIPTION

- 1 Rip fence
- 2 Star grip screw
- 3 Crank handle
- 4 Feed table
- 5 Adjusting screw, surface planer cutting depth
- 6 Scale, surface planer
- 7 Tab
- 8 Overload switch
- 9 On switch
- 10 Off switch
- 11 Machine housing
- 12 Butterfly screw
- 13 Recess
- 14 Discharge table
- 15 Allen key
- 16 Collection container with connection for external dust extraction
- 17 Blade setting block
- 18 Push stick
- 19 Hexagon socket screws
- 20 Holder
- 21 Latch
- 22 Small screw
- 23 Planing table
- 24 Anti-kickback claws
- 25 Planer blade cover
- 26 Scale, rip fence
- 27 Star grip nut
- 28 Star grip screw
- 29 Bracket, push stick
- 30 Bracket, mains cable
- 31 Scale, thicknesser
- 32 Hexagon socket screws
- 33 Guide
- 34 Planer blade
- 35 Adjusting screws
- 36 Blade shaft

COMMISSIONING THE SURFACE PLANER

To use the machine as a surface planer, the following assembly work must be carried out.

Mounting the rip fence (A)

1. Using the Allen key (15), unscrew the two hexagon socket screws (19) from the device housing (11) as far as needed to be able to attach the rip fence (1).
The recesses in the rip fence (1) must be placed on the two hexagon socket screws (19).
2. Re-tighten the hexagon socket screws (19) to fasten the rip fence (1).

Dismantling is carried out in reverse order.

Attaching the crank handle (B)

Place the crank handle (3) on the holder (20) on the device housing (11).

Mounting the chip extractor (C)

1. Loosen the small screw (22) on the left and right latch (21).
2. If necessary, remove the collection container with connection for external dust extraction (16) from the discharge table (14).
3. Set the planing table (23) to the lowest position with the crank handle (3).
4. Slide the collection container with connection for external dust extraction (16) under the discharge table (14).
5. Insert the two latches (21) into the recesses (13) on the right and left of the discharge table (14).
If the latches are not inserted correctly, the machine will not start.
6. Fix the two latches by screwing in the small screws (22).
7. Attach an external chip extractor to the collection container (16).



Make sure that the chip extractor is suitable for the material to be cut. This information can be found in the operating instructions of the external device.

To dismantle, loosen the two small screws (22). Then pull the latches (21) out of the recesses (13) on the right and left of the discharge table (14) and remove the collection container (16).

COMMISSIONING THE THICKNESSER

To use the machine as a thicknesser, the following assembly work must be carried out.

Mounting the chip extractor (D)

1. Loosen the small screw (22) on the left and right latch (21).

2. If necessary, remove the collection container with connection for external dust extraction (16) from under the discharge table (14).
3. Loosen the star grip screw (2) and push the planer blade cover (25) all the way out.
4. Place the collection container (16) onto the discharge table (14). The planer blade (34) must be covered and the latches (21) must engage into the recesses (13) on the right and left of the discharge table (14).
5. Insert the two latches (21) into the recesses (13).
If the latches are not inserted correctly, the machine will not start.
6. Fix the two latches by screwing in the small screws (22).
7. Attach an external chip extractor to the collection container (16).



Make sure that the chip extractor is suitable for the material to be cut. This information can be found in the operating instructions of the external device.

To dismantle, loosen the two small screws (22). Then pull the latches (21) out of the recesses (13) on the right and left of the discharge table (14) and remove the collection container (16).

CHECKS BEFORE PUTTING INTO OPERATION

Before putting into operation, check:

- the planer blade
- the anti-kickback claws
- the functioning of the On/Off switch
- the blade brake

If any of these checks reveal damage or improper operation, do not operate the machine.

Checking the switch and blade brake

> On/Off switch

1. Turn the machine on using the On switch (9) and allow it to reach full speed.
2. Turn the machine off using the Off switch (10).
The blade must come to a standstill within 3.5 seconds. If this is not the case, please contact the service centre.

Checking the anti-kickback claws

Carry out a visual inspection of the anti-kickback claws (24). The anti-kickback claws must not have any visible defects and they must all hang evenly in a row. Do not operate the machine if the anti-kickback claws are damaged. Contact the service centre info@eco-repa.com

1. Set the planing table (23) to the lowest position.
2. Perform the visual inspection

GENERAL WORKING INSTRUCTIONS

- Secure a long workpiece from tipping by using a roller table or roller block. There must be one support in front of the feed table and one behind the discharge table. The height of the support must be set so that the workpiece rests horizontally on the feed table and can be carried horizontally from the discharge table.
- Do not machine splintering material or material which may have hidden metal parts. Splintering material can cause injury to the user. Metal parts that come into contact with the blade can cause the workpiece to break apart, which can also lead to injuries.
- Wood that has lots of knots and knotholes can also cause the workpiece to break apart. Do not machine this wood.
- Do not stand directly in front of the machine during operation and stand on one side.
- If the blade shaft blocks during operation, switch off the machine and disconnect the mains plug. Remove the workpiece and make sure that the blade shaft can run freely again.

Application and storage of the push stick

- Use the push stick when machining small/short workpieces.
- Using the push stick, push the workpiece over the feed table towards the discharge table and blade shaft.
- When not in use you can hook the push stick (18) into the holder (29) on the back of the device housing (11 H).

Working instructions for surface planers

- When working, completely cover the planer blade with the blade cover at the points where you are not planing. Risk of injury!
- Adjust the machine to the desired setting. Turn on the machine. Place the workpiece on the planing table. Push the workpiece over the blade shaft using the push stick if necessary.

Working instructions for Thicknessers

- Adjust the machine to the desired setting. Turn on the machine. Place the workpiece on the feed table. Push the workpiece towards the blade shaft, using the push stick if necessary, until the feed engages.
- When the feed engages, do not pull or push the workpiece. Just support the workpiece.

SWITCHING ON/OFF

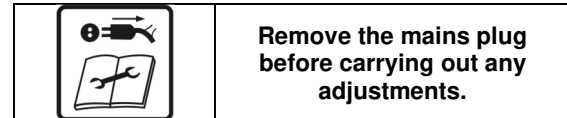
Switching on: Press the On switch (9).
Switching off: Press the Off switch (10).

Overload protection

In the event of overload, the machine switches off automatically to protect the motor (→ overload protection).
If the machine switches off automatically,

wait briefly and then press the overload switch (8) (reset). You can then start the machine again using the On switch (9).

OPERATING THE SURFACE PLANER



Adjusting the rip fence (E)

1. Loosen the star grip nut (27) and set the desired inclination.
The inclination can be found on the scale (26) on the strut.
2. Fix your setting by tightening the star grip nut (27).

Adjusting the planer blade cover (F,G)

For wide, flat workpieces (F)

1. Loosen the star grip screw (28) and the butterfly screw (12).
2. Lift the planer blade cover (25) and slide the workpiece to be machined under the planer blade cover (25).
3. The planer blade cover (25) must lay flat on the workpiece to be machined.
Retighten the star grip screw (28) and the butterfly screw (12).

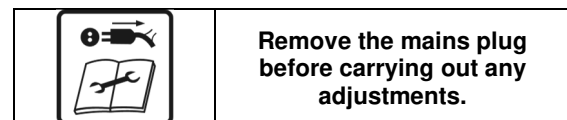
For thin workpieces (G)

1. Loosen the star grip screw (2) and push the planer blade cover (25) as far to the side as the workpiece is wide.
2. Fix the star grip screw (2) and thus the position of the planer blade cover.

Setting the cutting depth

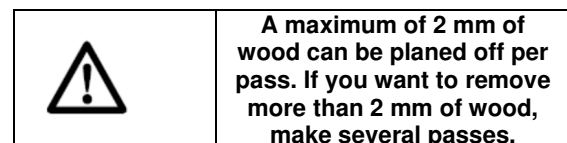
Turn the adjusting screw (5) to the right or left to set the desired chip depth. The set chip depth can be found on the scale (6).

OPERATING THE THICKNESSER



Setting the cutting depth (I)

When thicknessing, the chip removal is adjusted via the crank handle (3).

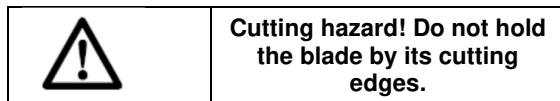


1. Measure the current height of the workpiece to be machined.
2. Using the crank handle (3), set the

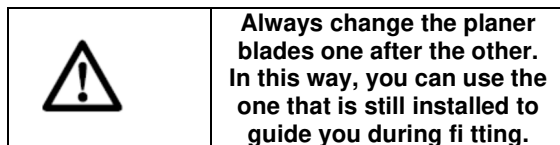
desired height (→ current height minus max. 2 mm). The set height can be found on the scale (31).

3. Place the workpiece on the planing table (23) and push the workpiece towards the cutting roll using the push stick (18).
4. If the desired height has not yet been reached, readjust the workpiece height (max. 2 mm) and repeat the process until you have reached the desired height.

Replacing and aligning the blades (J)



Two blades are installed in the blade shaft. Always replace the blades in pairs. Do not attempt to sharpen the blades!



Replacing the blades

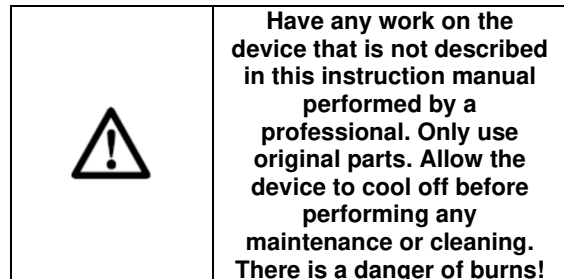
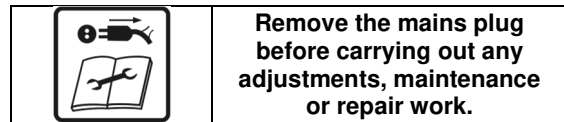
1. Unscrew the four hexagon socket screws (32).
2. Remove the guide (33).
3. Remove the planer blade (34) from the blade shaft (36).
4. Insert a new planer blade, making sure that the two adjusting screws (35) are seated in the rectangular recesses in the blade.
5. Put the guides (33) onto the blade.
6. Fasten the blade using the four hexagon socket screws (32).

Aligning the blade

The blade may protrude over the blade block by max. 1.1 mm. After alignment, the blade must be level on the blade setting block.

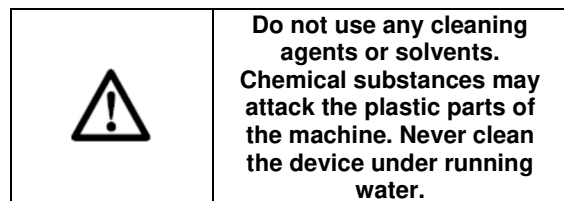
1. Place the blade setting block (17) on the blade shaft.
2. Adjust the blade height by screwing/unscrewing the two adjusting screws (35).

CLEANING AND SERVICING



Always check the device before using it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Replace damaged parts.

Cleaning



- Thoroughly clean the machine after every use. Remove chips, dust and workpiece remnants with a vacuum cleaner if necessary.
 - Clean the ventilation openings and the surface of the machine with a soft brush or cloth.
 - Try to clean resinous surfaces with a damp, lukewarm cloth that has been wrung out well. Make sure that no liquids can get into the interior of the housing!
- Alternatively, you can use a special cleaner (resin solvent) or multispray. Please take notice of the safety information and instructions provided by the manufacturer of the special cleaner/multispray.

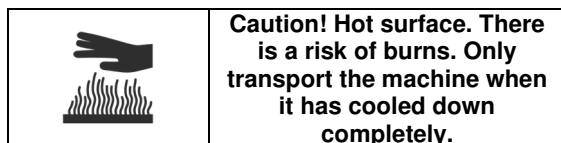
Maintenance

The device is maintenance free.

STORAGE

- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.
- The mains cable can be wound onto the holders (30) on the back of the appliance for storage (H)

TRANSPORT




- The machine can be relocated over a short distance with two people. Relocating the device over a longer distance generally has to take place with a transport aid.
- To carry, grip the device by the four feet or by the feed and discharge table.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Planer Thicknesser

Mains voltage	230 V
Mains frequency	50 Hz
Power	1250 W
Idling speed of the blade shaft	8500 min ⁻¹
Planer width	max. 204 mm
Max. chip removal	max.2 mm

Protection class	I 
Type of protection	IPX0
Weight	20,3 kg

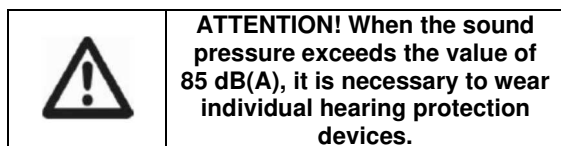
Vibration level (ah) < 2,5 m/s² ; K= 1,5 m/s²

Thicknesser

Passage height/width	120/204 mm
Feed rate	6,3 m/min
Sound pressure level (L _{pA})	90,0 dB(A) ; K _{pA} = 3 dB
Sound power level (L _{WA}) measured	97,5 dB(A) ; K _{WA} = 3 dB

Surface planer

Sound pressure level (L _{pA})	98,8 dB(A) ; K _{pA} = 3 dB
Sound power level (L _{WA}) measured	107,2 dB(A) ; K _{WA} = 3 dB



The declared total vibration value has been measured in accordance with a standardized test method and may be used to compare one tool to another; indication that the declared total vibration value may also be used for an assessment preview of the exhibition.



The vibration emission during actual use of the power tool may differ from the declared total value, depending on the methods of use of the tool; and signifying the need to identify safety measures to protect the operator, which are based on an estimate of exposure under actual use conditions (taking into account all constituent parts of the operating cycle, such as the tool stoppage and idle operation times, in addition to the tripping time).

AFTER SALES SERVICE

_ A damaged switch must be replaced in our after-sales service workshops.

_ If replacement of the supply cable is necessary, this must be done by the manufacturer or its agent to avoid a hazard.

After-Sales Service and Assistance

Our After-Sales Service answers your questions concerning the repair and maintenance of your product and spare parts. You will find exploded views and information on spare parts also under: www.eco-repa.com

CONSTRUCTOR technical advisors and assistants are available to answer your questions about our products and their accessories: sav@eco-repa.com

GUARANTEE

For warranty terms, refer to the attached warranty conditions.



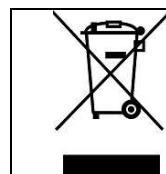
DOUBLE YOUR WARRANTY

Register your warranty at www.elemtechnic.com

By registering:

- * You double the duration of your guarantee
- * You benefit from regular information on our new products and our promotions

ENVIRONMENT



If, after some time, you decide to replace your machine, do not dispose of it with household waste, but send it to environmentally friendly treatment.

Made in China 2023

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Remedy
Machine does not start	Overload protection has responded	Press the overload switch (8) (reset), then press the On switch (9)
	No mains power supply Main circuit breaker is tripped	Check the socket, mains supply cable, cord, mains plug; if necessary, have them repaired by a qualified electrician. Check the main fuse.
	On switch (9)/ Off switch (10) is broken	Repair by Customer Care info@eco-repa.com
	Defective motor	Repair by Customer Care info@eco-repa.com
Device stops	Planer blade blunt	Replace planer blades
	Too much chip removal	Reduce chip removal
Planed surface too rough	Workpiece to be machined too wet	Dry the workpiece

DE ABRICHT- UND DICKENHOBELMASCHINE

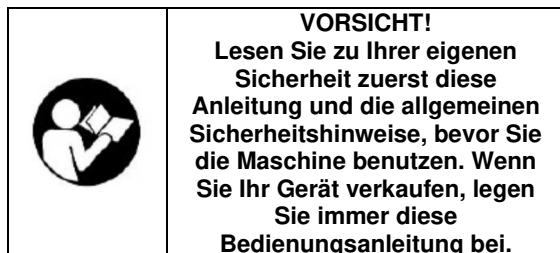
EINSATZBEREICH

Dieses Gerät ist für alle Maßschneide- und Verarbeitungstätigkeiten von Werkstücken aus Naturholz geeignet, z.B. Planieren, Geraderichten, Ausdünnen, Hobeln und Abrichten bis zu einer Breite von 204 mm.
Das Gerät ist nicht für den professionellen Einsatz geeignet.

Verwenden Sie dieses Gerät nur für die dafür vorgesehenen Arbeiten.

Jede Nutzung, die nicht den Anweisungen der vorliegenden Anleitung entspricht, stellt eine missbräuchliche Nutzung dar.

Die Bedienungsperson ist im Fall einer missbräuchlichen Nutzung allein für entstandene Schäden und Verletzungen haftbar zu machen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für an dem Gerät vorgenommene Veränderungen noch für von derartigen Veränderungen verursachte Schäden. Eine den Anweisungen dieser Anleitung entsprechende Nutzung des Hobels garantiert jedoch nicht den Ausschluss sämtlicher noch bestehender Risiken.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE UND UNFALLVERHÜTUNGSVORSCHRIFTEN

1 Halten Sie Ihren Arbeitsbereich aufgeräumt

– Unordnung im Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.

2 Umgebungsbedingungen berücksichtigen

- Elektrowerkzeuge nicht aussetzen der Regen.
- Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge in feuchte oder nasse Umgebung.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich gut beleuchtet ist.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht an Orten, an denen Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3 Schützen Sie sich vor einem Stromschlag

– Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen (z. B. Rohre, Heizkörper, Elektroherde, Kühlschränke).

4 Andere Personen fernhalten!

– Lassen Sie Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5 Elektrowerkzeuge aufbewahren

unbenutzt an einem sicheren Ort
– Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hohen oder geschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

6 Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht elektrisch

– Sie arbeiten besser und mit mehr hohe Sicherheit im angegebenen Leistungsbereich.

7 Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug

– Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
– Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Verwenden Sie beispielsweise keine Handkreissäge, um Äste oder Baumstämme zu schneiden.

8 Tragen Sie angemessene Kleidung

– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese von beweglichen Teilen erfasst werden könnten.

– Für Arbeiten im Freien wird das Tragen von rutschfesten Schuhen empfohlen.

– Wenn Sie lange Haare haben, tragen Sie ein Netz.

9 Schutzausrüstung verwenden

– Schutzbrille tragen.
– Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemschutzmaske.

10 Schließen Sie die Absaugung an

– Wenn Staubabsauganschlüsse und Auffangvorrichtungen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen und korrekt verwendet werden.

11 Verwenden Sie das Kabel nicht für

wozu es nicht geeignet ist
– Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12 Sichern Sie den Raum

– Verwenden Sie Klemmen oder einen Schraubstock, um das Werkstück zu fixieren. Es wird dadurch sicherer gehalten als mit der Hand.

13 Vermeiden Sie jede anormale Körperhaltung

– Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie stets das Gleichgewicht.

14 Gehen Sie gut mit Ihren Werkzeugen um

– Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber, damit Sie besser und sicherer arbeiten können.
– Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln der Werkzeuge.
– Überprüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel des Elektrowerkzeugs und lassen Sie es bei

Beschädigung von einer autorisierten Fachkraft ersetzen.

– Überprüfen Sie regelmäßig die Verlängerungskabel und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind.

– Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15 Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

– Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, z. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

16 Schlüssel nicht eingesteckt lassen

– Prüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17 Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Anlaufen

– Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet ist, wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

18 Verwenden Sie ein für den Außenbereich vorgesehenes Verlängerungskabel

– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.

19 Sei immer achtsam

– Achten Sie darauf, was Sie tun.

Vernünftig arbeiten.

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nur, wenn Sie sich konzentrieren.

20 Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf Beschädigungen

– Bevor Sie das Elektrowerkzeug weiter benutzen, prüfen Sie sorgfältig die ordnungsgemäße Funktion der Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigter Teile.

– Prüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob die Teile beschädigt sind. Für eine einwandfreie Funktion des Elektrowerkzeugs müssen alle Teile richtig montiert und alle Bedingungen erfüllt sein.

– Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen von einer autorisierten Fachwerkstatt repariert oder fachgerecht ausgetauscht werden, sofern in der Betriebsanleitung nichts anderes angegeben ist.

– Beschädigte Schalter müssen in einer Servicewerkstatt ersetzt werden.

– Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, deren Schalter sich nicht ein- und ausschalten lässt.

21 VORSICHT!

– Die Verwendung anderer Tools und andere Zubehör birgt Verletzungsgefahr.


22 Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von einer Elektrofachkraft reparieren

– Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden; Andernfalls kann es zu Unfällen für den Benutzer kommen.


23 Service:

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR ABRICHTHOBEL UND DICKENHOBEL

	Aufmerksamkeit! Die Verwendung von Zubehör oder Zubehörgeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden oder in der Verpackung enthalten sind, kann zu Verletzungsgefahren führen.
---	--

- Prüfen Sie die Maschine vor der Benutzung auf einen fehlerfreien Zustand.
 - Verwenden Sie ausschließlich gut geschärfte und gewartete Messer.
 - Verwenden Sie nur Messer die für diese Maschine konstruiert sind.
 - Decken Sie beim Arbeiten das Hobelmesser an den Stellen an denen Sie nicht hobeln komplett mit der Messerabdeckung ab.
 - Tragen Sie beim Arbeiten persönliche Schutzausrüstung.
- Tragen Sie einen Gehörschutz zur Verminderung des Risikos schwerhörig zu werden.
- Tragen Sie einen Atemschutz zur Verminderung des Risikos gesundheitsschädlichen Staub einzuatmen.
- Tragen Sie bei der Handhabung der Messerwelle und beim Umgang mit rauen Werkstoffen Handschuhe. So verringern Sie das Risiko von Verletzungen durch scharfe Kanten.
 - Führen Sie folgende Arbeiten nicht durch, da dies zu Verletzungen führen kann:
 - Einsetzarbeiten, d. h. jegliche Bearbeitung, die nicht über die gesamte Werkstücklänge geht;
 - Erstellen Sie mit dem Gerät keine Vertiefungen, Zapfen oder Aussparungen;
 - Hobeln Sie kein stark gekrümmtes Holz, bei dem kein ausreichender Kontakt mit dem Aufgabebereich besteht.
 - Sichern Sie ein langes Werkstück gegen Abkippen mit einem Rollentisch oder ähnlichem.
 - Betreiben Sie die Maschine nicht ohne Schutzeinrichtungen.
 - Beschädigte oder kontaminierte Werkstücke können eine Gefahr darstellen. Das Eindringen von Metallteilen und spritzenden Werkstücken in das Werkstück kann sehr gefährlich sein.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.

	WARNUNG Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Plastiktüten spielen! Es besteht Erstickenungsgefahr!
---	--

SCHUTZEINRICHTUNGEN

- Sicherheitsschalter in der Aussparung (13) stellt sicher, dass der Auffangbehälter mit Anschluss zur externen Staubabsaugung montiert ist, andernfalls lässt sich das Gerät nicht starten
 - Anti-Rückschlagklauen (C 24) vermindern das Risiko eines Rückschlags
 - Hobelmesserabdeckung (D 25) verhindert, dass Sie in die (laufende) Messerwelle greifen können


RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- Schnittverletzungen
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.


FESTINSTALLATION

	Achtung, die Maschine kann kippen, wenn sie nicht gesichert wird. Es besteht Verletzungsgefahr!
---	--


Sichern Sie die Maschine auf der Werkbank mit geeigneten Schraubzwingen an den dafür vorgesehenen vier Laschen (7).

SYMBOLE

	Gefahr von Personen- oder Sachschäden.
	Lesen Sie das Handbuch vor Gebrauch.
	Gehörschutz tragen
	Augenschutz tragen
	Bei Staubbildung Atemschutzmaske tragen.
	Tragen Sie Schutzhandschuhe
	Nicht in die laufende Messerwelle greifen
	Ziehen Sie vor Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten den Netzstecker.
	Drehrichtung der Messerwelle
	Hobeltisch einstellen
	Spanabnahme, Abrichthobel
	Arbeitsrichtung
	Arbeitsrichtung
	Hobelbreite, max. 204 mm
	Skala, Dickenhobel
	CE In Übereinstimmung mit den europäischen

	Sicherheitsnormen.
	Schutzklasse 1

ELEKTRISCHE SICHERHEIT

	Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild der Maschine der vor Ort vorhandenen Netzspannung entspricht.
---	---

BESCHREIBUNG

- 1 Parallelanschlag
- 2 Sterngriffschraube
- 3 Handkurbel
- 4 Aufgabemisch
- 5 Stellschraube, Spantiefe Abrichthobel
- 6 Skala, Abrichthobel
- 7 Lasche
- 8 Überlastschalter
- 9 Ein-Schalter
- 10 Aus-Schalter
- 11 Gerätegehäuse
- 12 Flügelschraube
- 13 Aussparung
- 14 Abnahmetisch
- 15 Innensechskantschlüssel
- 16 Auffangbehälter mit Anschluss zur externen Staubabsaugung
- 17 Klingeneinstellblock
- 18 Schiebstock
- 19 Innensechskantschrauben
- 20 Aufnahme
- 21 Riegel
- 22 kleine Schraube
- 23 Hobeltisch
- 24 Anti-Rückschlagklauen
- 25 Hobelmesserabdeckung
- 26 Skala, Parallelanschlag
- 27 Sterngriffmutter
- 28 Sterngriffschraube
- 29 Halterung, Schiebstock
- 30 Halterung, Netzkabel
- 31 Skala, Dickenhobel
- 32 Innensechskantschraube
- 33 Schiene
- 34 Hobelmesser
- 35 Stellschrauben
- 36 Messerwelle

INBETRIEBNAHME DES ABRICHTHOBELS

Zur Verwendung der Maschine als Abrichthobel müssen folgende Montagearbeiten ausgeführt werden.

Parallelanschlag montieren (A)

1. Drehen Sie die beiden Innensechskantschrauben (19) mit Hilfe des Innen-

sechskantschlüssels (15) so weit aus dem Gerätegehäuse (11) heraus, dass Sie den Parallelanschlag (1) aufsetzen können. Die Aussparungen im Parallelanschlag (1) müssen auf die beiden Innensechskantschrauben (19) platziert werden.

2. Ziehen Sie die Innensechskantschrauben (19) an, so fixieren Sie den Parallelanschlag (1).


Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Handkurbel aufstecken (B)

Setzen Sie die Handkurbel (3) auf die Aufnahme (20) am Gerätegehäuse (11).

Spanabsaugung montieren (C)

1. Lösen Sie die kleine Schraube (22) am linken und rechten Riegel (21).
2. Nehmen Sie ggf. den Auffangbehälter mit Anschluss zur externen Staubabsaugung (16) vom Abnahmetisch (14) ab.
3. Stellen Sie den Hobeltisch (23) mit der Handkurbel (3) in die niedrigste Position.
4. Schieben Sie den Auffangbehälter mit Anschluss zur externen Staubabsaugung (16) unter den Abnahmetisch (14).
5. Stecken Sie die beiden Riegel (21) in die Aussparungen (13) rechts und links am Abnahmetisch (14).
Wenn die Riegel nicht richtig eingesteckt sind, lässt sich die Maschine nicht starten.
6. Fixieren Sie die beiden Riegel durch Eindrehen der kleinen Schrauben (22).
7. Schließen Sie eine externe Spanabsaugung an den Auffangbehälter (16) an.

	Achten Sie darauf, dass die Spanabsaugung für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet ist. Diese Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des externen Gerätes.
---	---

Zur Demontage lösen Sie die beiden kleinen Schrauben (22). Ziehen Sie anschließend die Riegel (21) aus den Aussparungen (13) rechts und links am Abnahmetisch (14) und nehmen Sie den Auffangbehälter (16) ab.

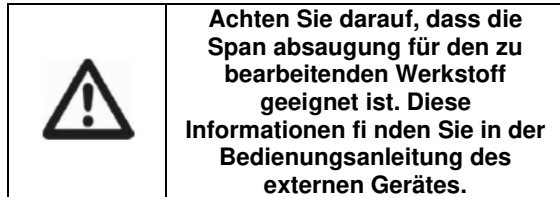
INBETRIEBNAHME DES DICKENHOBELS

Zur Verwendung der Maschine als Dickenhobel müssen folgende Montagearbeiten ausgeführt werden.

Spanabsaugung montieren (D)

1. Lösen Sie die kleine Schraube (22) am linken und rechten Riegel (21).
2. Nehmen Sie ggf. den Auffangbehälter mit Anschluss zur externen Staubabsaugung (16) unter dem Abnahmetisch (14) ab.
3. Lösen Sie die Sterngriffschraube (2) und schieben Sie die Hobelmesserabdeckung (25) ganz nach außen.

4. Setzen Sie den Auffangbehälter (16) auf den Abnahmetisch (14). Das Hobelmesser (34) muss abgedeckt werden und die Riegel (21) müssen in die Aussparungen (13) rechts und links am Abnahmetisch (14) greifen.
5. Stecken Sie die beiden Riegel (21) in die Aussparungen (13).
Wenn die Riegel nicht richtig eingesteckt sind, lässt sich die Maschine nicht starten.
6. Fixieren Sie die beiden Riegel durch Eindrehen der kleinen Schrauben (22).
7. Schließen Sie eine externe Spanabsaugung an den Auffangbehälter (16) an.



Zur Demontage lösen Sie die beiden kleinen Schrauben (22). Ziehen Sie anschließend die Riegel (21) aus den Aussparungen (13) rechts und links am Abnahmetisch (14) ab und nehmen Sie den Auffangbehälter (16) ab.

PRÜFUNG VOR INBETRIEBNAHME

Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme:

- die Hobelmesser
- die Anti-Rückschlagklauen
- die Funktion des Ein-/Ausschalters
- die Messer-Bremse

Sollte einer dieser Überprüfungen eine Beschädigung oder nicht korrekte Funktionsweise ergeben, nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb.

Schalter und Messerbremse rufen

> Ein- und Ausschalter

1. Schalten Sie das Gerät am Ein-Schalter (9) ein und lassen Sie sie auf die volle Drehzahl kommen.
2. Schalten Sie das Gerät am Aus-Schalter (10) aus. Das Messer muss innerhalb von 3,5 Sekunden zum Stehen kommen. Ist dies nicht der Fall nehmen Sie Kontakt mit dem Service-Center auf.

Anti-Rückschlagklauen prüfen

Führen Sie eine Sichtprüfung der Anti-Rückschlagklauen (24) durch. An den Anti-Rückschlagklauen dürfen keine Macken erkennbar sein und sie müssen alle gleichmäßig aufgereiht hängen. Nehmen Sie die Maschine bei einer Beschädigung der Anti-Rückschlagklauen nicht in Betrieb und kontaktieren Sie das „Service-Center“ info@eco-repa.com

1. Stellen Sie den Hobeltisch (23) in die niedrigste Position.
2. Führen Sie die Sichtprüfung durch.

ALLGEMEINE ARBEITSHINWEISE

- Sichern Sie ein langes Werkstück gegen Abkippen mit einem Rollentisch oder -bock. Es muss jeweils eine Unterstützung vor den Aufgabertisch und eine hinter den Abnahmetisch. Die Höhe der Unterstützung muss so eingestellt sein, dass das Werkstück waagrecht auf dem Aufgabertisch aufliegt und waagrecht vom Aufgabertisch weitertransportiert werden kann.
 - Bearbeiten Sie kein splitterndes Material, oder Material in dem Metallteile verborgen sein könnte. Splitterndes Material kann zur Verletzung des Benutzers führen. Metallteile die mit dem Messer in Kontakt kommen können das Werkstück ausbrechen lassen, was ebenfalls zu Verletzungen führen kann.
- Bei Holz mit vielen Astlöchern und Asteinschlüssen kann es ebenfalls dazu kommen, dass das Werkstück ausbricht. Verarbeiten Sie dieses Holz nicht.
- Stellen Sie sich während des Betriebs nicht direkt vor die Maschine und stellen Sie sich auf eine Seite.
- Wenn die Messerwelle beim Arbeiten blockiert, schalten Sie die Maschine aus und ziehen sie den Netzstecker.
Entfernen Sie das Werkstück und stellen Sie sicher, dass die Messerwelle wieder frei laufen kann.

Verwendung und Aufbewahrung des Schiebestocks

- Verwenden Sie den Schiebestock bei der Bearbeitung kleiner/kurzer Werkstücke.
- Schieben Sie das zu bearbeitende Werkstück mit dem Schiebestock über den Aufgabertisch in Richtung Abnahmetisch und somit über die Messerwelle.
- Bei Nichtverwendung können Sie den Schiebestock (18) in die Halterung (29) an der Rückseite des Gerätegehäuses (11) einhängen. Siehe Bild (H)

Arbeitshinweise für Abrichthobel

Decken Sie beim Arbeiten das Hobelmesser an den Stellen an denen Sie nicht hobeln komplett mit der Messerabdeckung ab. Es besteht Verletzungsgefahr!

- Stellen Sie die Maschine wie gewünscht ein. Schalten Sie die Maschine ein. Legen Sie das Werkstück auf den Hobeltisch. Schieben Sie das Werkstück, ggf. mit dem Schiebestock, über die Messerwelle.

Arbeitshinweise für Dickenhobel

- Stellen Sie die Maschine wie gewünscht ein. Schalten Sie die Maschine ein. Legen Sie das Werkstück auf den Aufgabertisch. Schieben Sie das Werkstück, ggf. mit dem Schiebestock, Richtung Messerwelle, bis der Vorschub greift.
 - Wenn der Vorschub greift ziehen oder drücken Sie das Werkstück nicht. Unterstützen Sie das Werkstück nur.

EIN-/AUSSCHALTEN

Einschalten

1. Drücken Sie den Ein-Schalter (9).

Ausschalten

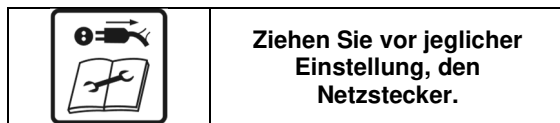
1. Drücken Sie den Aus-Schalter (10).

Überlastschutz

Die Maschine schaltet bei Überlastung automatisch ab um den Motor zu schützen (→ Überlastschutz).

Wenn sich die Maschine automatisch abgeschaltet hat, warten Sie kurz und drücken Sie dann den Überlastschalter (8) (Reset). Danach können Sie die Maschine wieder über den Ein-Schalter (9) starten

BETRIEB DES ABRICHTHOBELS



Parallelanschlag einstellen (E)

1. Lösen Sie die Sterngriffmutter (27) und stellen Sie die gewünschte Neigung ein.
Die Skala (26) auf der Sie die Neigung ablesen können befindet sich auf der Strebe.
2. Fixieren Sie Ihre Einstellung, indem Sie die Sterngriffmutter (27) anziehen

Hobel messerabdeckung einstellen (F,G)

Für breite, flache Werkstücke (F)

1. Lösen Sie die Sterngriffschraube (28) und die Flügelschraube (12).
2. Heben Sie die Hobelmesserabdeckung (25) an und schieben Sie das zu bearbeitende Werkstück unter die Hobelmesserabdeckung (25).
3. Die Hobelmesserabdeckung (25) muss flach auf dem zu bearbeitenden Werkstück aufliegen.
Ziehen Sie die Sterngriffschraube (28) und die Flügelschraube (12) wieder an.

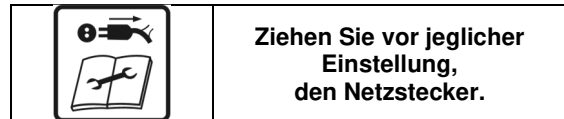
Für schmale Werkstücke (G)

1. Lösen Sie die Sterngriffschraube (2) und schieben Sie die Hobelmesserabdeckung (25) so weit wie das Werkstück breit ist zur Seite.
2. Fixieren Sie die Sterngriffschraube (2) und somit die Position der Hobelmesserabdeckung.

Spantiefe einstellen

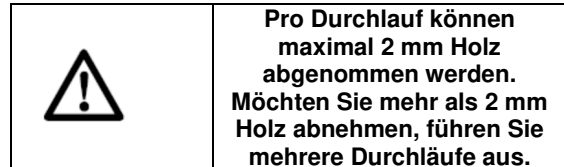
Drehen Sie die Stellschraube (5) nach rechts oder links um die gewünschte Spantiefe einzustellen. Die eingestellte Spantiefe kann an der Skala (6) abgelesen werden.

BETRIEB DES DICKENHOBELS



Spantiefe einstellen (I)

Beim Dickenhobeln wird die Spanabnahme über die Handkurbel (3) variiert.



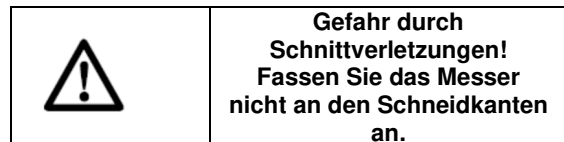
1. Messen Sie die aktuelle Höhe des zu bearbeitenden Werkstücks.
2. Stellen Sie mit der Handkurbel (3)

die gewünschte Werkstückhöhe ein (→ aktuelle Höhe minus max. 2 mm).

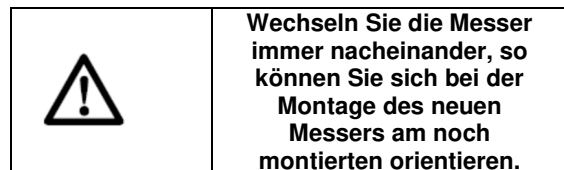
Die eingestellte Höhe entnehmen Sie der Skala (31).

3. Legen Sie das Werkstück auf den Hobeltisch (23) und schieben Sie das Werkstück mit Hilfe des Schiebestocks (18) Richtung Messerwalze.
4. Ist die gewünschte Höhe noch nicht erreicht, stellen Sie die Werkstückhöhe nach (max. 2 mm) und wiederholen Sie den Vorgang bis Sie die gewünschte Höhe erreicht haben.

Messer wechseln und ausrichten (J)



In der Messerwelle sind zwei Messer verbaut. Ersetzen Sie die Messer immer paarweise. Schärfen Sie die Messer nicht nach!



Messer wechseln

1. Lösen Sie die vier Innensechskantschrauben (32).
2. Nehmen Sie die Schiene (33) ab.
3. Nehmen Sie das Hobelmesser (34) von der Messerwelle (36).
4. Setzen Sie ein neues Hobelmesser ein, wobei die beiden Stellschrauben (35) in den rechteckigen Aussparungen im Messer sitzen müssen.
5. Setzen Sie die Schiene (33) auf das Messer.
6. Befestigen Sie das Messer mit den vier

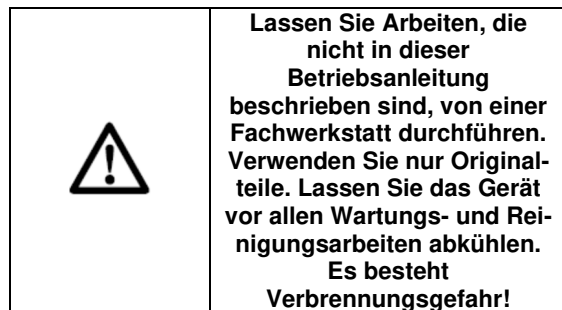
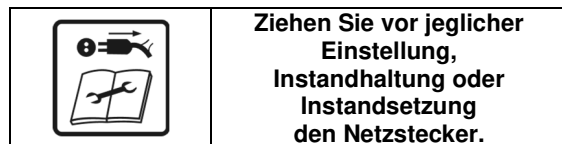
Innensechskantschrauben (32).

Messer ausrichten

Das Messer darf maximal 1,1 mm über den Messerblock herausragen. Das Messer muss nach dem Ausrichten gleichmäßig am Klingeneinstellblock anliegen.

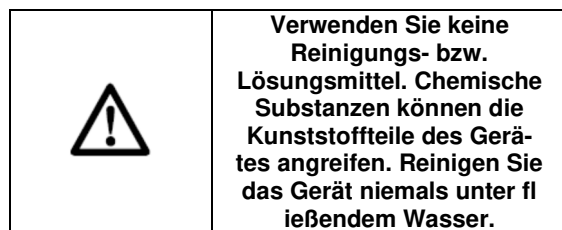
1. Legen Sie den Klingeneinstellblock (17) auf die Messerwelle.
2. Stellen Sie die Höhe des Messers durch ein-/herausdrehen der beiden Stellschrauben (35) ein.

REINIGUNG UND WARTUNG



Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung



- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Entfernen Sie Späne, Staub, Werkstückreste und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.
 - Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche der Maschine mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
 - Versuchen Sie verharzte Oberflächen mit einem gut ausgewrungenen, feuchten, lauwarmen Tuch zu reinigen. Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Gehäuses gelangen!
- Alternativ können Sie einen Spezialreiniger (Harzlöser) oder Multispray verwenden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise des Herstellers des Spezialreinigers/Multisprays.

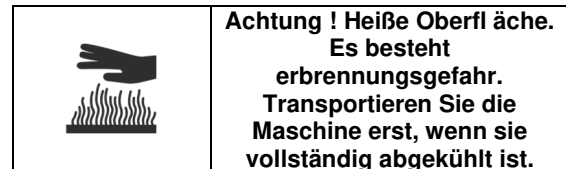
Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

LAGERUNG

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Das Netzkabel kann Sie zur Aufbewahrung auf die Halterungen (30) an der Geräterückseite aufgewickelt werden, siehe Bild (H)

TRANSPORT



- Ein Umstellen der Maschine auf kurzem Weg kann mit zwei Personen erfolgen. Ein Umstellen des Gerätes auf längerem Weg hat grundsätzlich mit einer Transporthilfe zu erfolgen.
- Greifen Sie das Gerät für den Transport an den vier Füßen oder an Aufgabe- und Abnahmetisch.

TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Abricht- und DickenHobelmaschine

Netzspannung	230 V
Netzfrequenz	50 Hz
Leistung	1250 W
Leerlaufdrehzahl der Messerwelle	8500 min ⁻¹
Hobelbreite	max. 204 mm
Max. Spanabnahme	max. 2 mm

Schutzklasse	I
Schutzart	IPX0
Gewicht	20,3 kg

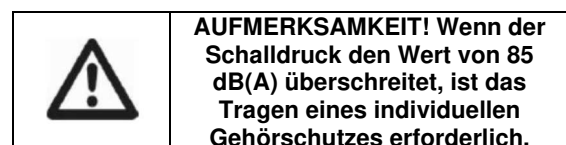
Schwingungswert (ah) < 2,5 m/s² ; K = 1,5 m/s²

Dickenhobel

Durchlasshöhe/-breite	120/204 mm
Vorschubgeschwindigkeit	6,3 m/min
Schalldruckpegel (L _{pA})	90,0 dB(A) ; K _{pA} = 3 dB
Schalleistungspegel (L _{WA}) gemessen	97,5 dB(A) ; K _{WA} = 3 dB

Abrichthobel

Schalldruckpegel (L _{pA})	98,8 dB(A) ; K _{pA} = 3 dB
Schalleistungspegel (L _{WA}) gemessen	107,2 dB(A) ; K _{WA} = 3 dB





Der angegebene Gesamtvibrationswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden; Hinweis, dass der deklarierte Vibrationsgesamtwert auch für eine vorläufige Expositionsbewertung verwendet werden kann.



Die Vibrationsemission während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs kann je nach Art der Verwendung des Werkzeugs vom angegebenen Gesamtwert abweichen; und weist auf die Notwendigkeit hin, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Schätzung der Exposition unter tatsächlichen Nutzungsbedingungen basieren (unter Berücksichtigung aller Bestandteile des Betriebszyklus, wie z die Auslösezeit).

KUNDENDIENST

_ Ein beschädigter Schalter muss in unseren Kundendienstwerkstätten ausgetauscht werden.
_ Wenn ein Austausch des Versorgungskabels erforderlich ist, muss dies vom Hersteller oder seinem Vertreter durchgeführt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Kundendienst und Unterstützung

Unser After-Sales-Service beantwortet Ihre Fragen rund um die Reparatur und Wartung Ihrer Produkte und Ersatzteile. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: www.eco-repa.com.

Für Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör stehen Ihnen die technischen Berater und Assistenten von CONSTRUCTOR zur Verfügung: sav@eco-repa.com

GARANTIE

Garantiebedingungen siehe den beigefügten Garantiebedingungen.



ERDOPPELN SIE IHRE GARANTIE

Registrieren Sie Ihre Garantie unter www.elemtexinc.com

Durch die Registrierung:

- * Sie verdoppeln die Dauer Ihrer Garantie
- * Sie profitieren von regelmäßigen Informationen zu unseren Produktneuheiten und unseren Aktionen

UMFELD

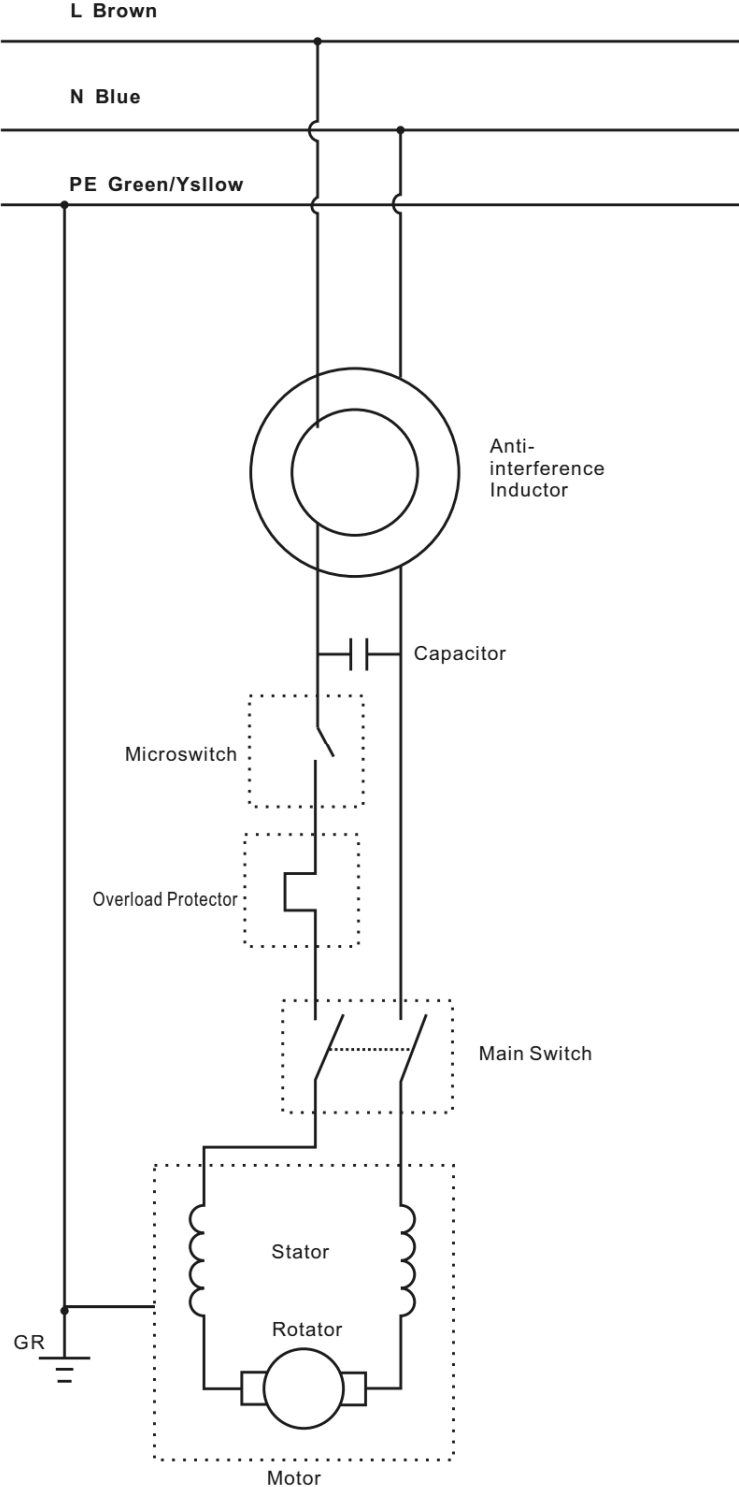


Sollten Sie sich nach einiger Zeit dazu entschließen, Ihr Gerät auszutauschen, entsorgen Sie es nicht im Hausmüll, sondern führen Sie es einer umweltgerechten Behandlung zu.

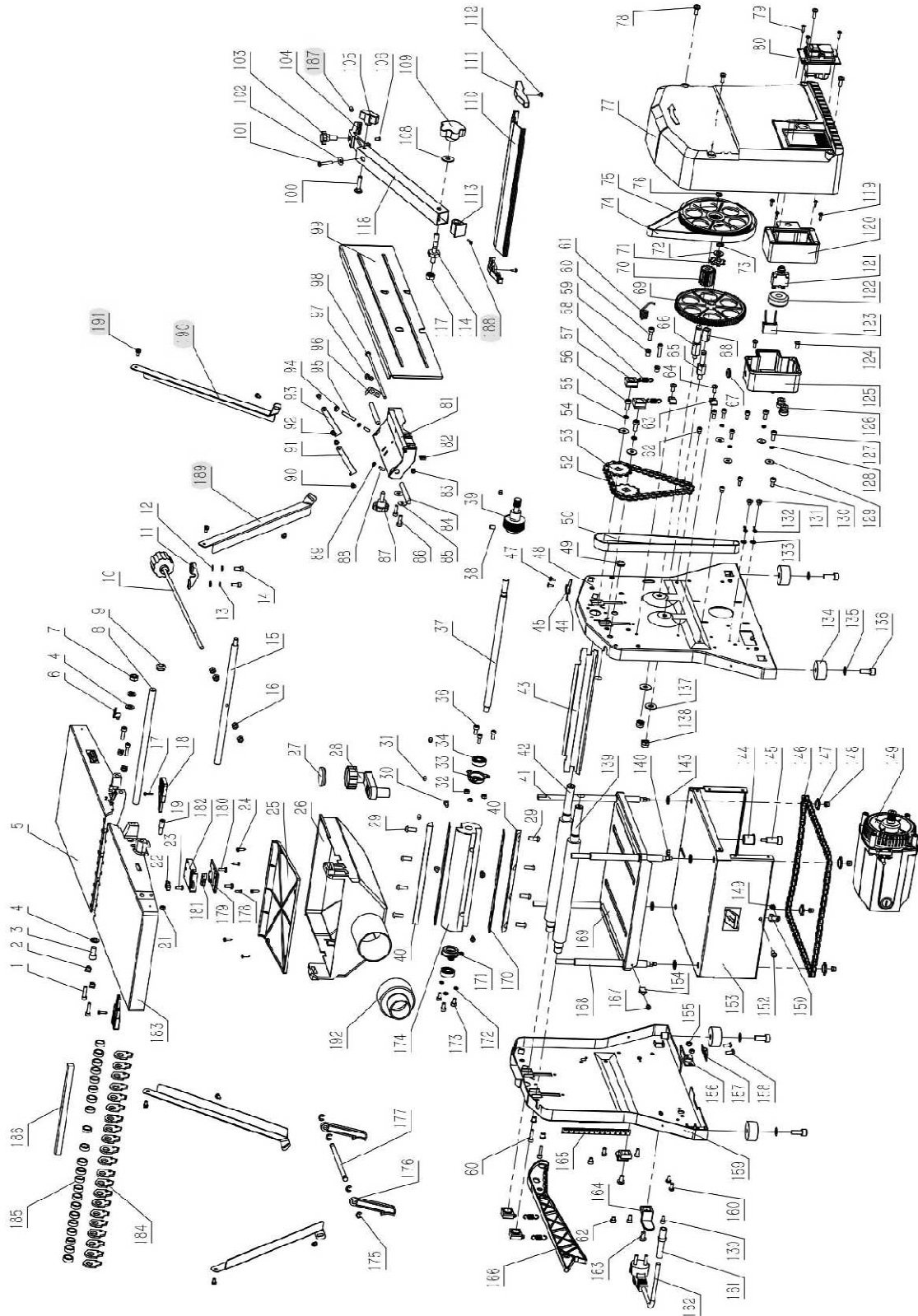
FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Überlastschutz hat angesprochen	Überlastschalter (8) (Reset) drücken, dann Ein-Schalter (9) drücken
	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-Schalter (9)/ Aus-Schalter (10) defekt	Reparatur durch Kundendienst info@eco-repa.com
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst info@eco-repa.com
Das Gerät stoppt	Hobelmesser stumpf	Hobelmesser austauschen
	zu große Spanabnahme	Spanabnahme reduzieren
gehobelte Oberfläche zu rau	zu bearbeitendes Werkstück zu feucht	Werkstück trocknen

FR SCHEMA ELECTRIQUE
NL ELEKTRISCH SCHEMA
GB ELECTRICAL DIAGRAM
DE SCHALTPLAN



FR VUE ECLATEE
 NL EXPLOSIETEKENING
 GB EXPLODED DRAWING
 DE EXPLOSIONSZEICHNUNG



Déclaration CE de conformité



CONSTRUCTOR certifie que les machines :
**DEGAUCHISSEUSE ET RABOTEUSE
CTPL21-1250**

sont en conformité avec les normes
suivantes :

EN 61029-1 :2009/A11 :2010
EN 61029-2-3 :2011 - EN ISO 12100 :2010
AfPS GS 2019 :01 PAK
EN 55014-1 :2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 - EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019 - EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 62321-1:2013 - EN 62321-2:2014
EN 62321-3-1:2014 - EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014 - EN 62321-6:2015
EN 62321-7-1:2015 - EN 62321-7-2:2017
EN 62321-8:2017

et

satisfont aux directives suivantes :
2006/42/CE(MD) - 2014/30/UE(EMC)
2011/65/EU & 2015/863/EU(ROHS)
Belgique ,03/2023

Mr Joostens Pierre

Président-Directeur Général

Constructor, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

EG-verklaring van overeenstemming



CONSTRUCTOR verklaart dat de machines:
**DRESSEER- EN DIKSCHAAFMACHINE
CTPL21-1250**

in overeenstemming zijn met de volgende
normen:

EN 61029-1 :2009/A11 :2010
EN 61029-2-3 :2011 - EN ISO 12100 :2010
AfPS GS 2019 :01 PAK
EN 55014-1 :2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 - EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019 - EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 62321-1:2013 - EN 62321-2:2014
EN 62321-3-1:2014 - EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014 - EN 62321-6:2015
EN 62321-7-1:2015 - EN 62321-7-2:2017
EN 62321-8:2017

en

voldoen aan de volgende richtlijnen:
2006/42/EG(MD) - 2014/30/EU(EMC)
2011/65/EU & 2015/863/EU(ROHS)
België, 03/2023

Mr Joostens Pierre

Directeur

Constructor, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

EC declaration of conformity



CONSTRUCTOR declares that the machines:
PLANER THICKNESSER CTPL21-1250
have been designed in compliance with the
following standards:

EN 61029-1 :2009/A11 :2010
EN 61029-2-3 :2011 - EN ISO 12100 :2010
AfPS GS 2019 :01 PAK
EN 55014-1 :2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 - EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019 - EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 62321-1:2013 - EN 62321-2:2014
EN 62321-3-1:2014 - EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014 - EN 62321-6:2015
EN 62321-7-1:2015 - EN 62321-7-2:2017
EN 62321-8:2017

and

in accordance with the following directives:
2006/42/EC(MD) - 2014/30/EU(EMC)
2011/65/EU & 2015/863/EU(ROHS)
Belgium, 03/2023

Mr Joostens Pierre

EG-Konformitätserklärung





CONSTRUCTOR erklärt hiermit, daß der
**ABRICHT- UND DICKENHOBELMASCHINE
CTPL21-1250**

entsprechend den Normen:

EN 61029-1 :2009/A11 :2010
EN 61029-2-3 :2011 - EN ISO 12100 :2010
AfPS GS 2019 :01 PAK
EN 55014-1 :2017/A11:2020
EN 55014-2:2015 - EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019 - EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 62321-1:2013 - EN 62321-2:2014
EN 62321-3-1:2014 - EN 62321-4:2014/A1:2017
EN 62321-5:2014 - EN 62321-6:2015
EN 62321-7-1:2015 - EN 62321-7-2:2017
EN 62321-8:2017

und

entsprechend folgenden Richtlinien
konzipiert wurde:
2006/42/EW(MD) - 2014/30/EU(EMC)
2011/65/EU & 2015/863/EU(ROHS)
Belgien, 03/2023

<p>Director Constructor, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p>Mr Joostens Pierre Direktor Constructor, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>
<p>Dichiarazione CE di conformità</p> <p>CE</p> <p>CONSTRUCTOR dichiara che le macchine: PIALLA A SPESSORE CTPL21-1250 sono state concepite in conformità con i seguenti standard: EN 61029-1 :2009/A11 :2010 EN 61029-2-3 :2011 - EN ISO 12100 :2010 AfPS GS 2019 :01 PAK EN 55014-1 :2017/A11:2020 EN 55014-2:2015 - EN 61000-3-2:2014 EN IEC 61000-3-2:2019 - EN 61000-3-3:2013 EN 61000-3-3:2013/A1:2019 EN 62321-1:2013 - EN 62321-2:2014 EN 62321-3-1:2014 - EN 62321-4:2014/A1:2017 EN 62321-5:2014 - EN 62321-6:2015 EN 62321-7-1:2015 - EN 62321-7-2:2017 EN 62321-8:2017</p> <p>e</p> <p>con le seguenti direttive: 2006/42/EC(MD) - 2014/30/EU(EMC) 2011/65/EU & 2015/863/EU(ROHS) <i>Belgio, 03/2023</i></p> <p> Mr Joostens Pierre, Direttore Constructor, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>	<p>Declaración CE de conformidad</p> <p>CE</p> <p>CONSTRUCTOR declara que las máquinas: CEPILLADORA REGRUESADORA CTPL21-1250 han sido diseñadas de acuerdo con las siguientes normas: EN 61029-1 :2009/A11 :2010 EN 61029-2-3 :2011 - EN ISO 12100 :2010 AfPS GS 2019 :01 PAK EN 55014-1 :2017/A11:2020 EN 55014-2:2015 - EN 61000-3-2:2014 EN IEC 61000-3-2:2019 - EN 61000-3-3:2013 EN 61000-3-3:2013/A1:2019 EN 62321-1:2013 - EN 62321-2:2014 EN 62321-3-1:2014 - EN 62321-4:2014/A1:2017 EN 62321-5:2014 - EN 62321-6:2015 EN 62321-7-1:2015 - EN 62321-7-2:2017 EN 62321-8:2017</p> <p>y</p> <p>con las siguientes directrices: 2006/42/EC(MD) - 2014/30/EU(EMC) 2011/65/EU & 2015/863/EU(ROHS) <i>Bélgica, 03/2023</i></p> <p> Mr Joostens Pierre Director Constructor, rue de Gozée 81, 6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique</p>



FR

- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
 - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. ».
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

NL

- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de machine nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen wanneer deze niet wordt gebruikt.
 - Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.
- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

GB

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
 - This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- It should supervise children to ensure they do not play with the device.

DE

- Niemals Kindern oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen erlauben die Maschine zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners. Bewahren Sie die Maschine für Kinder unerreikbaar auf, wenn sie nicht in Gebrauch ist.
 - Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Op het Moet toezicht houden kinderen ervoor om dat du zorgen zij ist niet het apparaat Spelen.

CONSTRUCTOR®

81, rue de Gozée
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique
Tél : 0032 71 29 70 70

S.A.V
sav@eco-repa.com



Site S.A.V. **www.eco-repa.com** D.N.V. Website
Your after sale partner

**Fabriqué en Chine - Vervaardigd in China - Made in China - Hergestellt in China - Anno di produzione
2023**

imported by: ELEM 81, rue de gozée 6110 Montigny-le-Tilleul BELGIQUE

